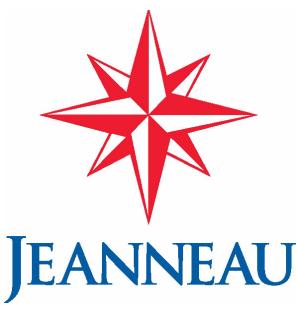


# MERRY FISHER 815



## MANUAL DEL PROPIETARIO

SPORTS ET LOISIRS





# BIENVENIDOS A BORDO

Señora, Señor,

Usted acaba de tomar posesión de su nueva embarcación JEANNEAU y le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros al adquirir un barco de nuestra marca. Todo el equipo de JEANNEAU le da la bienvenida a bordo.

Un JEANNEAU está hecho para durar; cada barco ha sido objeto de cuidado hasta en los más mínimos detalles, desde el diseño hasta la botadura para que usted pueda gozar, durante muchos años, de los placeres que de él espera.

Este manual ha sido elaborado para ayudarle a utilizar su barco de una manera cómoda, segura y placentera. Contiene los detalles del barco, los equipos suministrados o instalados, y los sistemas e indicaciones para su uso y mantenimiento. Algunos de los equipos descritos en el presente manual pueden ser opcionales.

Su concesionario JEANNEAU le sabrá aconsejar y ayudar en el uso y mantenimiento de su barco.

Lea atentamente las presentes instrucciones / manual del propietario y familiarícese con su barco antes de utilizarlo.

Cuanto mejor lo conozca, mayor será el placer de navegar.

El mar es una fuente de enseñanzas. La prudencia, basada en el conocimiento de sus propios límites y de los de su barco, son patrimonio del marino avezado.

Aún cuando su barco esté adaptado, las condiciones del mar y del viento que corresponden a las categorías de diseño A, B, C, D pueden variar, desde condiciones severas a fuertes tormentas, dependiendo de los peligros de las olas y de fuertes ráfagas anormales que, en consecuencia, representan condiciones peligrosas en las cuales sólo una tripulación experimentada, en buena forma y entrenada, que maniobre un barco bien mantenido, puede navegar de manera satisfactoria.

Las presentes instrucciones / manual del propietario no son un curso sobre seguridad en la navegación o sobre el sentido marino. Tanto si se trata de su primer barco, como si lo cambia por uno de otro tipo con el que no está familiarizado, asegúrese, por su comodidad y seguridad, de que tiene la experiencia necesaria para su manejo y utilización antes de "asumir el mando" del barco. Su vendedor, su federación náutica internacional o su club náutico, le aconsejarán con mucho gusto sobre las escuelas de navegación locales o los instructores competentes.

Cerciórese de que las condiciones del mar y del viento corresponden a la categoría de su barco y de que tanto usted como su tripulación son capaces de maniobrar el barco en estas condiciones.

Consulte siempre las previsiones meteorológicas antes de salir a navegar.

Conserve estas instrucciones / este manual del propietario en un lugar seguro y entréguelo al nuevo propietario cuando venda su barco.

Se recomienda conservar junto con este manual las instrucciones entregadas por los constructores de los equipamientos para barcos (accesorios...)



# INTRODUCCIÓN

## SE AVISA A LOS USUARIOS DEL BARCO DE QUE:

- Estas instrucciones / este manual del propietario no constituyen una guía de mantenimiento ni de reparación. Si tuviera dificultades, no dude en ponerse en contacto con su concesionario JEANNEAU.
- Las modificaciones que pudieran afectar a las características de seguridad del barco deben ser evaluadas, ejecutadas y documentadas por personas competentes. Cualquier cambio en la distribución de las masas de a bordo (agregado de un radar, modificación del mástil, cambio de motor, etc.) puede afectar a la estabilidad, el asiento y los rendimientos de su barco.  
Los astilleros SPBI no serán responsables por cualquier modificación que no hubieran aprobado.
- Toda la tripulación debe recibir equipo apropiado.
- En muchos países se necesita un permiso para conducir, una autorización o una formación. Asegúrese de que posee dicha autorización legal antes de manejar el barco.
- Haga un uso adecuado de su barco atendiendo a su estado, el cual se deteriora con el tiempo y el uso.
- Cualquier barco, por muy sólido que sea, puede resultar seriamente dañado si no se usa correctamente. Esto no es compatible con una navegación segura. Adapte siempre la velocidad y la dirección del barco a las condiciones marítimas.
- No debe cargar el barco más allá de la carga máxima recomendada por el constructor, concretamente en lo relativo al peso total de los abastecimientos, de los diversos equipos no suministrados por el constructor y de las personas a bordo.
- La carga del barco debe repartirse correctamente.
- La estabilidad se ve reducida cuando se añade peso en la arboladura.
- En caso de mal tiempo, deben cerrarse las escotillas, los pañoles y las puertas para reducir al mínimo el riesgo de entrada de agua.
- Las olas rompientes constituyen un peligro importante para la estabilidad.
- El agua de las sentinas debe mantenerse al mínimo.
- Es posible que la estabilidad se vea reducida al remolcar un barco o levantar pesos importantes con ayuda de los pescantes o de la botavara.
- Si su barco está equipado de una balsa salvavidas, lea atentamente las instrucciones de uso. El barco debe contar, a bordo, con todo el material de seguridad apropiado (chalecos salvavidas, boyas, arneses, bengalas, balsa salvavidas, etc.) en función de su tipo y homologación, del país, de las condiciones meteorológicas, etc.
- La tripulación debe estar familiarizada con el uso de todo el material de seguridad y las maniobras de seguridad en emergencias (maniobra de hombre al agua, remolque etc.). Las escuelas de vela organizan regularmente sesiones de entrenamiento.

■ Toda persona que esté en la cubierta debe llevar un chaleco salvavidas o una ayuda de flotación.

Es conveniente observar las normas de seguridad tal y como están definidas por las reglas de rumbo e impuestas por la "COLREG".

#### **PLACA DEL CONSTRUCTOR:**

Encontrará parte de las indicaciones en la placa del constructor colocada sobre el barco. Para más información consulte los capítulos específicos de este manual.

#### **IDENTIFICACIÓN DEL BARCO:**

La identificación del barco se encuentra en el certificado de fabricación que se entrega junto con el barco y está grabada a estribor en la popa del barco.

Atentos a las mejoras permanentes de sus productos, los astilleros SPBI se reservan el derecho de introducir las modificaciones de diseño, acondicionamiento o equipo que consideren necesarias.

Por esta razón, las características y los datos facilitados no son contractuales y pueden ser modificados sin previo aviso y sin la obligación de actualizarlos.

Concebido según las exigencias de la norma ISO 10240, este manual general puede en ocasiones referirse a ciertos equipos y accesorios, o tratar cuestiones que no entran en el estándar de su barco.

Las distintas advertencias que figuran en la presente guía tienen los siguientes significados.



#### **PELIGRO**

Indica la existencia de un riesgo intrínseco extremo que puede resultar en una probabilidad elevada de muerte o de heridas graves si no se toman las precauciones apropiadas.



#### **ADVERTENCIA**

Indica la existencia de un riesgo que puede provocar heridas o aún la muerte si es que no se toman las precauciones apropiadas.

#### **PRECAUCIÓN**

Indica un recordatorio de las prácticas de seguridad o llama la atención sobre prácticas peligrosas que pueden provocar heridas a personas o daños al barco o a sus componentes.

#### **CONSEJO - RECOMENDACIÓN**

Indica una recomendación o un consejo para efectuar los gestos o maniobras apropiadas en función de la acción que va a realizarse.

# HISTORIAL DE LAS ACTUALIZACIONES

- Indicio A ..... 06/2008
- Indicio B ..... Página Sumario ..... 10/2008
- Indicio C ..... 11/2009



# SUMARIO

MERRY FISHER 815 Espagnol  
Actualizado 11/2009  
Indicio C

Código: 085673

Número total de páginas: 106

## INTRODUCCIÓN

Capítulo 1 .....	<b>CARACTERÍSTICAS Y GARANTÍA</b>	página 7
Capítulo 2 .....	<b>SEGURIDAD</b>	página 15
Capítulo 3 .....	<b>CASCO</b>	página 31
Capítulo 4 .....	<b>CUBIERTA</b>	página 35
Capítulo 5 .....	<b>SISTEMA DE DIRECCIÓN</b>	página 45
Capítulo 6 .....	<b>INTERIORES</b>	página 51
Capítulo 7 .....	<b>AGUA Y AGUAS RESIDUALES</b>	página 57
Capítulo 8 .....	<b>EQUIPOS ELÉCTRICOS</b>	página 71
Capítulo 9 .....	<b>MOTORIZACIÓN</b>	página 85
Capítulo 10 .....	<b>BOTADURA</b>	página 97
Capítulo 11 .....	<b>INVERNAJE</b>	página 101

## APUNTES PERSONALES





# CARACTERÍSTICAS Y GARANTÍA

*CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS*

*HOMOLOGACIÓN*

*CATEGORÍA DE DISEÑO*

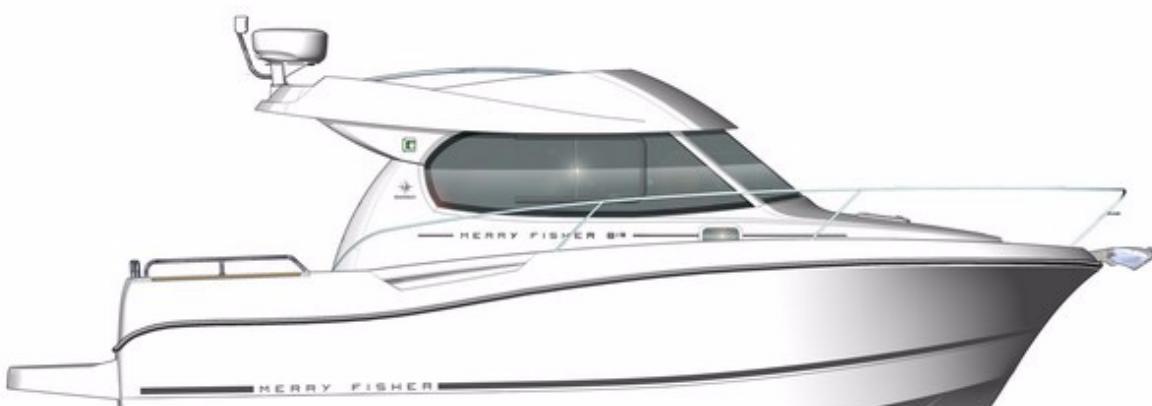
*SU BARCO*

*CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA*

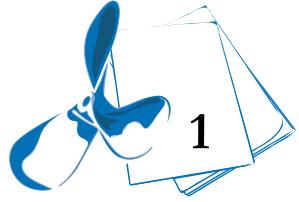
---

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Eslora total.....	7,74 m
Eslora total - con playa para baño .....	8,36 m
Eslora casco.....	7,48 m
Eslora flotación.....	6,58 m
Manga total .....	2,99 m
Manga casco .....	2,99 m
Manga flotación .....	2,57 m
Altura sobre flotación - Recipiente vacío.....	2,90 m
Calado.....	0,70 m
Desplazamiento en rosca.....	2 745 kg
Desplazamiento máximo .....	4 590 kg
Carga máxima recomendada por el constructor .....	1 845 kg
Incluyendo el peso de las personas autorizadas a bordo (75 kg/165 lbs por adulto), abastecimiento, líquidos consumibles (agua dulce y carburante) contenidos en los depósitos fijos llenos a su carga máxima, cargas adicionales, equipos opcionales, balsa salvavidas, margen de carga.	
Masa total de los líquidos (todos los depósitos llenos).....	420 kg
Capacidad agua.....	100 l
Capacidad carburante.....	300 l
Capacidad frío .....	42 l
Capacidad Depósito de materia fecal .....	80 l
Potencia máxima recomendada.....	150 kW
Masa máxima motorización .....	350 kg
Capacidad baterías - Motor .....	1 x 110 Ah
Capacidad baterías - Reserva .....	1 x 110 Ah
Camarotes .....	1
Literas .....	4
<b>NOTA: Las capacidades indicadas son las máximas (opciones incluidas).</b>	
Arquitecto .....	Bureau d'Etudes JEANNEAU - Garroni Design



El motor es el medio principal de propulsión del MERRY FISHER 815.



## HOMOLOGACIÓN

Categoría CE	Personas Máximo
C	8 personas
D	8 personas

## CATEGORÍA DE DISEÑO

Categoría de diseño	Fuerza del viento (escala de Beaufort)	Altura significativa de ola a considerar (en metros H 1/3)
Barcos diseñados para la navegación: A - "En alta mar" B - "Mar adentro" C - "Cerca de la costa" D - "En aguas protegidas"	Más de 8 Hasta 8 incluidos Hasta 6 incluidos Hasta 4 incluidos	Más de 4 Hasta 4 incluidos Hasta 2 incluidos Hasta 0,3 incluidos

El modelo MERRY FISHER 815 es conforme a la directiva 2003/44/CE.

---

## CATEGORÍA A

Este barco ha sido diseñado para navegar con vientos que pueden alcanzar la fuerza 8 en la escala de Beaufort y olas de una altura significativa de más de 4, y en gran medida, autosuficientes. Las condiciones anormales como los huracanes están excluidas.

Estas condiciones pueden darse en el transcurso de largas travesías, transoceánicas por ejemplo, o cerca de las costas cuando no se está protegido del viento y de las olas en varios centenares de millas náuticas.

## CATEGORÍA B

Estos barcos han sido diseñados para navegar con vientos que no sobrepasan la fuerza 8 en la escala de Beaufort y en las olas correspondientes (olas de una altura significativa inferior o igual a 4 m).

Estas condiciones pueden darse durante la navegación en alta mar o en las proximidades de la costa, cuando no se está protegido del viento y de las olas en centenares de millas náuticas. Pueden darse condiciones similares en mares interiores de tamaño suficiente para provocar la altura de ola en cuestión.

## CATEGORÍA C

Estos barcos han sido diseñados para navegar con vientos que no sobrepasan la fuerza 6 en la escala de Beaufort y en las olas correspondientes (olas de una altura significativa inferior o igual a 2 m).

Estas condiciones pueden darse en aguas interiores expuestas, en estuarios y en aguas costeras con climatología moderada.

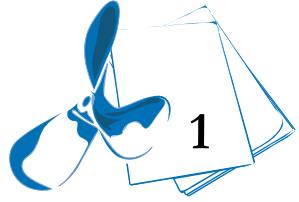
## CATEGORÍA D

Estos barcos han sido diseñados para navegar con vientos que no sobrepasan la fuerza 4 en la escala de Beaufort y en las olas correspondientes (olas ocasionales de 0,5 m de altura como máximo).

Estas condiciones pueden darse en aguas interiores resguardadas y en aguas costeras cuando hace buen tiempo.

### **Nota:**

*La altura significativa de ola es la altura media del tercio superior de las olas, que corresponde aproximadamente a la altura de ola estimada por un observador experimentado. Ciertas olas alcanzarán el doble de altura de este valor.*



# SU BARCO

Versión

NOMBRE DEL BARCO .....

NOMBRE DEL PROPIETARIO .....  
.....

DIRECCIÓN .....  
.....

.....

.....

Nº DE CASCO .....  
.....

Nº DE SERIE ..... 1000000000

Nº DE MATRÍCULA \_\_\_\_\_

**FECHA DE ENTREGA**

Nº DE LA LLAVE DE ENTRADA

MARCA DEL MOTOR

Nº DE SERIE MOTOR

Nº DE LLAVE MOTOR

Su agente



JEANNEAU (Establecimiento de la empresa SPBI)  
BP 529 - 85505 LES HERBIERS cedex - FRANCE  
Tel. (33) 02 51 64 20 20 - Fax (33) 02 51 67 37 65  
**Internet : <http://www.jeanneau.com/fr>.**



---

## CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA

### Artículo 1

El día de entrega del barco, las partes firman el certificado de entrega dado por JEANNEAU a estos efectos, que sirve de acuerdo de conformidad por parte del comprador-usuario.

La recepción del barco por el comprador-usuario hecha sin salvedad, sirve de aceptación del estado aparente del barco en cumplimiento de las disposiciones del artículo 1642 del Código Civil francés.

La aplicación de la garantía podrá solicitarse siempre y cuando:

- se envíe al servicio posventa de JEANNEAU la hoja del certificado de entrega y el cupón de garantía correspondiente,
- se superen los controles y revisiones prescritos por JEANNEAU, teniendo en cuenta que los gastos eventuales como manutención, transporte, estacionamiento o convoy, utilizados en la realización de estas operaciones quedan a cargo exclusivo del comprador-usuario.

### Artículo 2

La garantía es válida 24 meses a contar desde el día de entrega del barco al primer comprador-usuario y se limita estrictamente, según la elección del constructor, a la sustitución o a la reparación gratuita de todas las piezas reconocidas como defectuosas por los servicios técnicos de este último, sin indemnización alguna.

Para los instrumentos y accesorios que llevan de manera patente el sello de otro proveedor, la garantía se limita a la ofrecida por ese mismo proveedor.

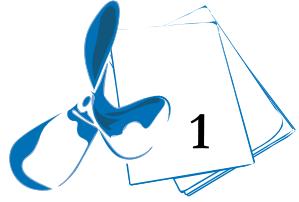
### Artículo 3

Con excepción de los prototipos, de las embarcaciones RIGIFLEX, de los barcos explotados a título profesional o especialmente diseñados y/o equipados para la carrera, que no poseen ninguna otra garantía contractual salvo la prevista por el artículo 2 precedente, la estructura del casco, de la cubierta y de la unión entre estos elementos y la de la quilla-casco, está garantizada contra todo vicio de fabricación reconocido por los servicios técnicos de JEANNEAU, durante un período de 5 años para los veleros monocasco y de 3 años para las embarcaciones a motor y los veleros multicasco.

No obstante, toda circunstancia que atente contra la estructura y no resulte de un vicio de fabricación cubierto por la garantía, que pueda o no dar lugar a la reparación del casco o de la cubierta, provoca la anulación sin perjuicio ni dilación de la presente garantía.

El plazo cobra efecto a partir de la primera puesta en marcha del barco o a más tardar, el último día del año de su construcción, a saber el 31 de agosto del mismo año.

La presente garantía se limita exclusivamente a la reparación gratuita de los vicios de fabricación en nuestras fábricas o en un taller o astillero acordado por nosotros y sin indemnización alguna.



## Artículo 4

Están excluidos de los términos de la garantía presentados en los artículos 1 y 2:

- Los gastos de transporte del barco y de cualquier pieza, así como los posibles gastos y/o daños resultantes de la imposibilidad de uso del barco y/o del material, que quedan a cargo del comprador,
- Los desperfectos o averías enumerados a continuación así como sus consecuencias:
  - El desgaste normal,
  - Las grietas, resquebrajaduras o decoloraciones del gelcoat,
  - Los daños resultantes de:
    - transformaciones y modificaciones, o reparaciones incluso parciales efectuadas fuera de los talleres autorizados,
    - el incumplimiento de las instrucciones de mantenimiento previstas en el manual entregado con el barco, o de las buenas prácticas,
    - una mala utilización, en particular un uso negligente, imprudente, abusivo o anormal,
    - la participación en competiciones,
    - las negligencias en la toma de medidas de conservación que se imponen,
    - un accidente o siniestro como explosiones, incendios, inundaciones, tempestades, rayos, transportes, motines, robos o choques,
    - condiciones de almacenamiento o de transporte inadecuadas.

## Artículo 5

La utilización de la garantía prolonga la duración de la misma por un período igual al necesario para la realización de las solas reparaciones cubiertas por la garantía, a condición de que dichas reparaciones requieran inevitablemente una inmovilización del barco durante al menos 7 días consecutivos.

## Artículo 6

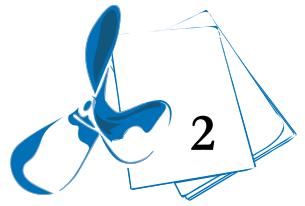
Para hacer uso de la garantía enunciada más arriba, el comprador-usuario deberá presentar debidamente cumplimentado el certificado de entrega del barco y el documento de garantía siempre que deseé hacer uso de la misma, y deberá notificar por escrito a su concesionario-vendedor el defecto o el vicio, de manera concreta y razonada, en un plazo de 15 días a contar desde su descubrimiento, so pena de caducidad.

El concesionario-vendedor debe informar al constructor en un plazo de 8 días desde su recepción, de la reclamación del comprador-usuario, bajo pena de tener que sufragar las consecuencias de su retraso.

## Artículo 7

Los concesionarios, agentes o revendedores de JEANNEAU no están capacitados para modificar la garantía citada, aunque pueden, por su propia cuenta y bajo su sola responsabilidad, conceder otras posibles garantías suplementarias que de ninguna manera pueden comprometer al constructor.





# SEGURIDAD

***EQUIPO DE SEGURIDAD***

---

***INFORMACIONES GENERALES***

---

***CIRCUITO DE GAS***

---

***RECOMENDACIONES GAS***

---

***PREVENCIÓN DE INCENDIOS***

---

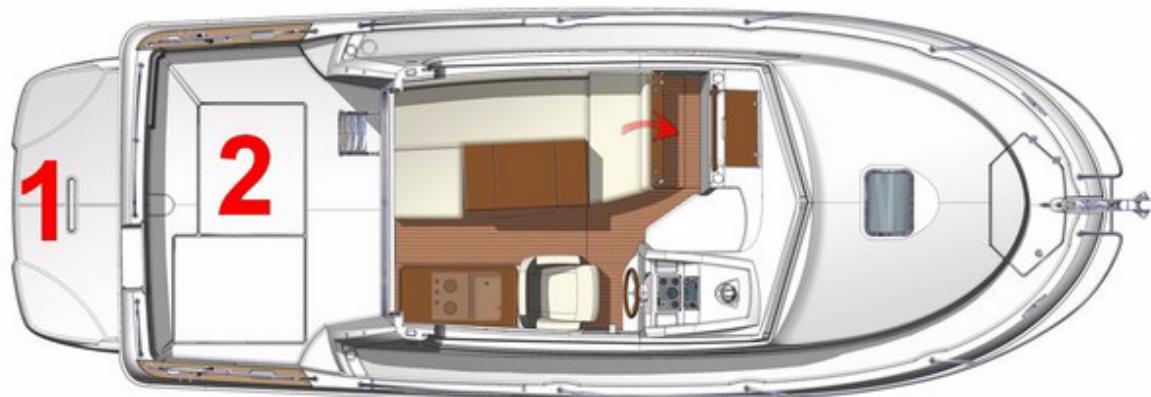
***ACHIQUE***

---

***CAÑA DE TIMÓN DE RESPETO***

---

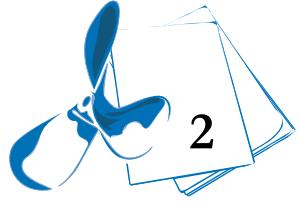
## EQUIPO DE SEGURIDAD



Escalera de baño (medio para volver a subir a bordo) Referencia 1

Espacio para balsa salvavidas (no suministrada) Referencia 2

ESCALERA DE BAÑO Referencia 1	BALSA SALVAVIDAS Referencia 2
	



## INFORMACIONES GENERALES

### RIESGOS

Los principales riesgos están relacionados con:

- El circuito de gas.
- El sistema eléctrico.
- La maniobra del barco.
- La motorización.

Se ruega consultar los párrafos que tratan estos temas.

### PELIGRO



- Las fugas o los vapores de carburante constituyen un riesgo de incendio o explosión.
- Ventilar por largo rato el compartimiento motor antes de arrancar el motor.
- Riesgo de incendio o de explosión que puede resultar de una mala utilización de los sistemas de corriente continua o alternativa. Consultar el capítulo Electricidad.

### ADVERTENCIA

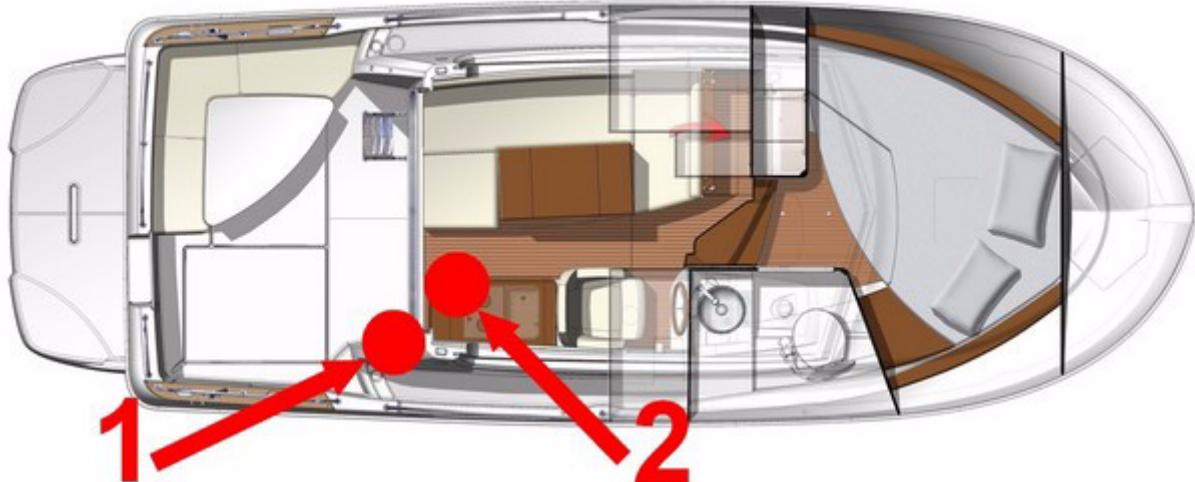


- Antes de cada salida, hacer el inventario de los equipos de seguridad obligatorios.
- No sobrepasar el número de personas indicado en el capítulo "Características".
- El peso total de las personas y del equipo no deberá exceder nunca la carga máxima recomendada por el fabricante.
- Utilizar los asientos previstos para este fin.

### CONSEJO - RECOMENDACIÓN

- Durante la navegación, no cerrar nunca con un candado o con llave el cofre de la balsa.
- Antes de la salida, leer atentamente el procedimiento de lanzamiento al agua indicado sobre la balsa.
- Cerrar las escotillas de cubierta y los portillos antes de cada salida (incluida la ventana corrediza en caso de mar fuerte).
- No almacenar nada debajo de los suelos.
- Fijar cuidadosamente los elementos móviles cuando el barco esté en marcha.

## CIRCUITO DE GAS



Cofre Bombona de gas (Referencia 1)



La válvula está ubicada bajo el mueble de la cocina (Referencia 2)



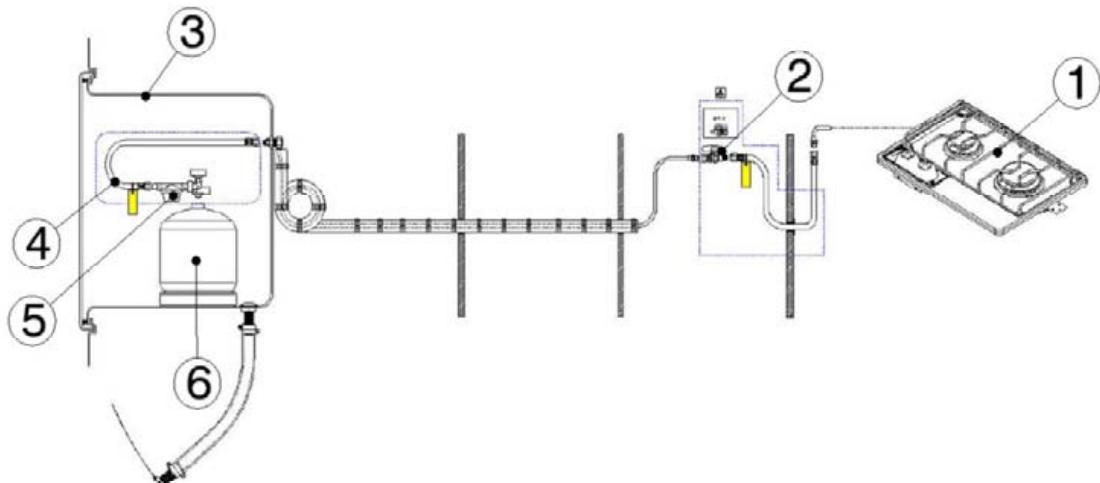
### ADVERTENCIA



- Para todas las instrucciones relativas al gas: Consultar el capítulo 2, «Seguridad».
- No utilizar soluciones a base de amoníaco.
- No utilizar nunca una llama para detectar fugas.
- No fumar, no utilizar una llama desnuda mientras cambia la bombona de gas.

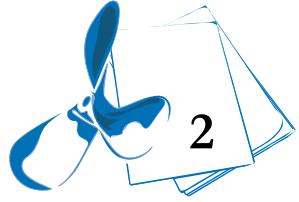


## DIAGRAMA FUNCIONAL DEL CIRCUITO DE GAS



REF	Designación
1	Placa de cocción
2	Grifo Placa de cocción
3	Compartimento bombona de gas
4	Circuito de gas
5	Regulador de presión
6	Bombona de gas





## RECOMENDACIONES GAS

Tipo de bombona: butano, presión de servicio  $10 \text{ kg/cm}^2$ , o en función de la normativa en vigor del país).

Cerrar las válvulas del circuito y de la bombona cuando los aparatos no estén en uso. Cerrar las válvulas antes de cualquier cambio de bombona e inmediatamente en caso de emergencia.

No dejar nunca un aparato en funcionamiento sin vigilancia. No colocar materiales inflamables sobre el hornillo (cortinas, papeles, servilletas etc.).

Comprobar que las válvulas de los aparatos están cerradas antes de abrir la válvula de la bombona o la de la tubería.

En caso de oler a gas o de extinción accidental de la llama (pese al corte automático de la entrada de gas en caso de extinción de la llama) cerrar las válvulas de los aparatos. Propicie una corriente de aire para evacuar los gases residuales. Busque el origen del problema.

Comprobar con regularidad el sistema de gas con el fin de detectar posibles fugas.

Verificar todas las conexiones utilizando una solución jabonosa o de detergente, cerrando las válvulas de los aparatos y abriendo la válvula de la bombona.

Si se detecta una fuga, cerrar la válvula de la bombona y repararla antes de la siguiente utilización.

Los aparatos consumen el oxígeno de la cabina y liberan productos de combustión. Ventilar el barco durante la utilización de los aparatos.

No obstruir las salidas de ventilación y dejar como mínimo la puerta abierta. No utilizar el horno o los fuegos de la cocina como calefacción adicional.

Cerrar el hornillo de la cocina si no se está utilizando para evitar el deterioro de las tuberías durante la navegación.

No obstruya nunca el acceso rápido a los elementos del circuito de gas. Mantener las bombonas vacías desconectadas y las válvulas de las mismas cerradas.

Mantener las protecciones, tapaderas, capotas y tapones en su sitio.

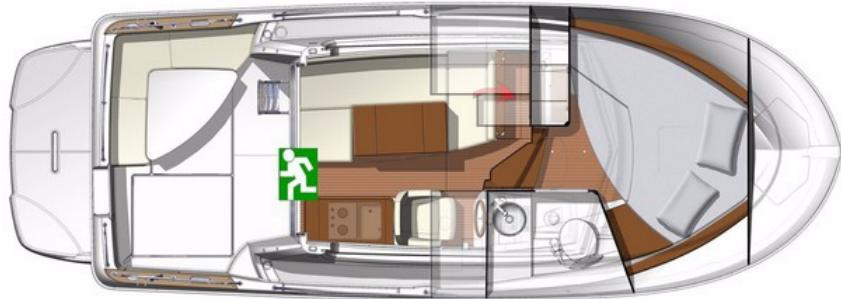
No utilizar el compartimento de la bombona de gas para guardar el equipo. Para almacenar las bombonas de gas, utilizar únicamente el compartimento reservado para ello.

Controlar con regularidad y cambiar las tuberías flexibles que unen la bombona a una extremidad del circuito y el hornillo a la otra, en función de las normas y de los reglamentos en vigor en su país.

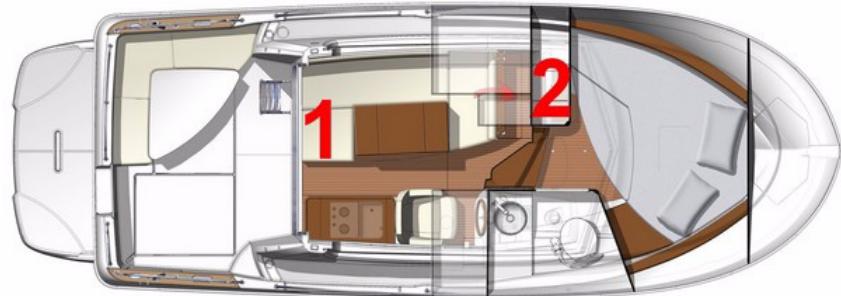
### CONSEJO - RECOMENDACIÓN

- Cerrar la llegada de gas de la bombona así como la llave del hornillo.
- Volver a cubrir el cuello de rosca del regulador, después de cambiar la bombona (para evitar la corrosión).
- Para el invernaje, consultar el capítulo 13.

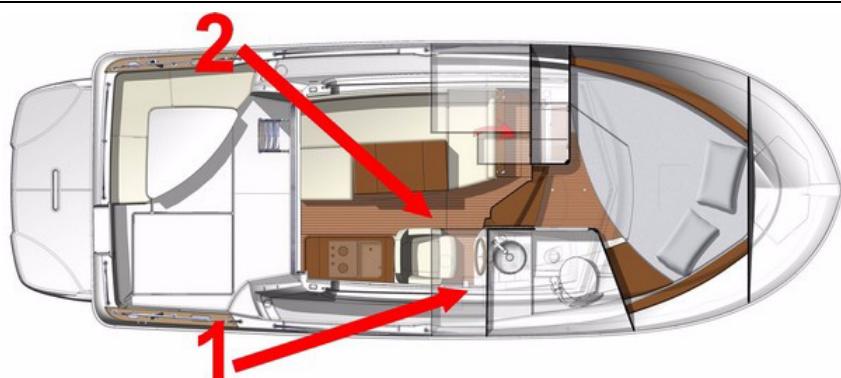
## PLAN DE EVACUACIÓN DE EMERGENCIA Y EMPLAZAMIENTO DE LOS EXTINTORES



Salidas de emergencia en caso de incendio:  
-Ventana corrediza



Ubicación recomendada de los extintores portátiles (no provistos):  
1. Salón  
2. Camarote a proa



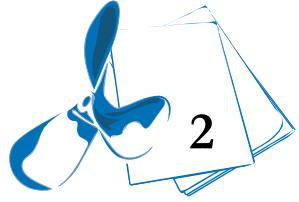
Emplazamiento del extintor fijo (provisto)  
1. Control remoto Extintor fijo  
2. Extintor fijo



Referencia 1



Referencia 2



Controlar con regularidad y cambiar las tuberías flexibles que unen la bombona a una extremidad del circuito y el hornillo a la otra, en función de las normas y de los reglamentos en vigor en su país.

Tener cuidado de no estropear la rosca de la bombona sobre la que se monta el regulador. Comprobar el estado del regulador todos los años y cambiarlo si es necesario. Utilizar reguladores idénticos a los instalados.

Procurar que las reparaciones sean efectuadas por una persona competente.

## PREVENCIÓN DE INCENDIOS

Es responsabilidad del propietario o del jefe a bordo:

- Hacer verificar los extintores conforme a las prescripciones indicadas.
- Reemplazar los extintores por otros de características equivalentes (capacidad y resistencia al fuego equivalentes), si los extintores estuvieran vencidos o descargados.
- Informar a la tripulación de:
  - la situación y el funcionamiento de los extintores,
  - la situación del orificio de descarga en el compartimento motor,
  - la situación de las salidas de emergencia.
- Asegurarse de que los extintores son accesibles cuando el barco está ocupado.
- Asegurarse que las aberturas de ventilación de los compartimientos motor (y generador si estuviera instalado) estén bien despejados.

Mantener los fondos limpios. Verificar con frecuencia que no haya presencia de fueloil o de gas.

No almacenar materiales combustibles en el compartimiento motor.

Si se almacenan materiales no combustibles en el compartimiento motor, deben estar sujetos para no correr el riesgo de que caigan sobre las máquinas. Además, no deben obstruir ni la entrada ni la salida del compartimiento motor.

### Eliminar el primer "Siempre" que se use la cocina de gas.

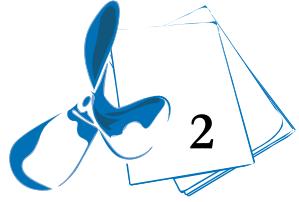
Un símbolo identifica a las salidas que no fueran puertas o escotillas de la bajada principal equipadas con escaleras instaladas de forma permanente.



### ADVERTENCIA

- Prever un extintor a mano por si el fuego se reaviva.
- El material de lucha contra incendios (extintores portátiles, cobertura anti-fuego y cubo) debe imperativamente ser accesible de manera permanente e inmediata.





## EXTINTORES

Los extintores forman parte del equipo obligatorio.

Se debe colocar un extintor o una manta ignífuga a menos de 2 m de todo aparato con llama.

Debe haber extintores ubicados a menos de 5 m de todas las literas.

Se debe situar un extintor a menos de 1 m del puesto de timón.

Los extintores deben estar en su sitio (ver plano "Emplazamiento extintores").

Extintor, cada uno, capacidad mínima 5 A/34 B.

Para el MERRY FISHER 815: 10 A/64 B (2 extintores de esta capacidad como mínimo).

### PELIGRO



- Riesgo de incendio o de explosión que puede resultar de una mala utilización de los sistemas de corriente continua o alternativa (Consultar el capítulo Electricidad).
- Para permitir el funcionamiento de los extintores fijos, es imperativo quitar de una vez por todas la clavija de seguridad ubicada sobre cada extintor.

### ADVERTENCIA



- No obstruir el paso hacia las salidas de emergencia.
- No obstruir los mandos de seguridad (válvulas de fuel oil, válvulas de gas, interruptores eléctricos).
- No obstruir los extintores colocados en casilleros abiertos.
- No dejar el barco sin ocupantes y con un hornillo o un aparato de calefacción encendido.
- No usar lámparas de gas en el barco.
- No modificar los sistemas del navío (eléctrico, de gas o de combustible).
- No llenar un depósito ni cambiar una bombona de gas mientras esté funcionando un motor, un hornillo o un aparato de calefacción.
- No fumar mientras se manipulan combustibles o gas.

### ADVERTENCIA



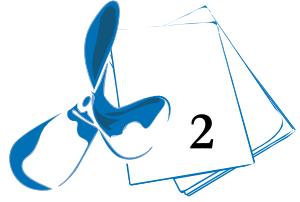
- Utilizar exclusivamente los extintores CO<sub>2</sub> para combatir los **fuegos eléctricos**.
- Evacuar la zona inmediatamente después de la descarga para evitar la asfixia.
- Airear antes de entrar.

---

## VÁLVULA DE ALIMENTACIÓN - COMBUSTIBLE



Implantación - Sobre el depósito



## PROCEDIMIENTO A APLICAR EN CASO DE INCENDIO MOTOR:

- Apagar el motor.
- Cortar la alimentación eléctrica y la alimentación de carburante..
- Accionar el tirete de mando a distancia del extintor.
- Esperar.
- Abrir los paneles de acceso y proceder a las reparaciones.

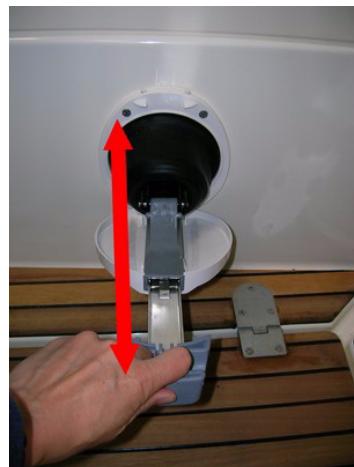
## BOMBA DE SENTINA MANUAL



Implantación



Funcionamiento



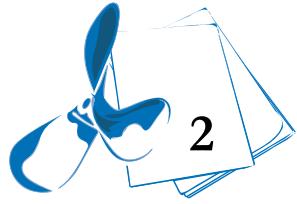
Capacidad: 40,5 litros / minuto

### ADVERTENCIA



- El sistema de bomba de achique no ha sido concebido para garantizar la flotabilidad del barco en caso de avería.
- El fin del sistema de bomba de achique es vaciar el agua que proviene de las salpicaduras o de las fugas, pero de ningún modo de una brecha en el casco que resulta de una avería.
- No deje que las bombas funcionen en vacío, ya que existe riesgo de deterioro.
- El agua de las sentinelas debe mantenerse al mínimo.
- Verificar a intervalos regulares el funcionamiento de cada bomba de achique.

## ACHIQUE



### PROCEDIMIENTO A SEGUIR

- Encender la bomba de achique eléctrica..
- Si fuere necesario, accionar la bomba manual.
- Determinar la naturaleza de la fuga probando el agua, y sacar sus conclusiones sobre los pasos a seguir:
  - agua dulce = fuga depósito.
  - agua de mar = vía de agua exterior.

### BOMBA DE SENTINA ELÉCTRICA



Implantación: En placa de fontanería.

La puesta en marcha de la bomba de achique eléctrica se efectúa en el cuadro de instrumentación.

Funcionamiento:

Las bombas de achique eléctricas están conectadas al circuito de reserva 12V. Para permitir su funcionamiento, es necesario conectar el circuito 12V accionando los desconectadores de baterías.

Capacidad: 15 litros / minuto.

### BOMBA DE SENTINA MANUAL

Implantación: en la bañera.

La manivela de maniobra de la bomba debe ser accesible en cualquier circunstancia.

### PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Limpiar los puntos o alcachofas de aspiración de las bombas de los desechos que pudieran obstruirlas. Si los tabiques estancos que aislan los picos delanteros y traseros están provistos de válvulas, éstas se deben mantener cerradas en tiempo normal y abiertas únicamente para vaciar el agua de la sentina principal.

## CAÑA DE TIMÓN DE RESPETO

La caña de respeto está situada en un cofre en popa y debe permanecer fácilmente accesible.

Para el uso de la caña de respeto:

- Desatornillar con una manivela de winche el tapón situado en la parte posterior de la bañera.
- Introducir la caña en la mecha del timón, asegurándose de que está bien encajada en el cuadrado.
- Si el piloto automático está conectado y si funciona luego de la avería de la rueda del timón, úselo.
- Desconectar todos los aparatos unidos a la mecha de la pala del timón para usar la rueda del timón de emergencia.



Implantación - En el pañol de bañera



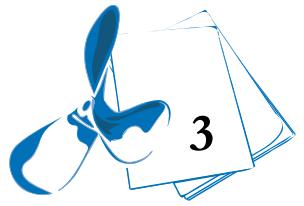
Use bar downright de relief



Válvula Derivación - Local técnico Esterior

Corta la alimentación hidráulica del circuito de dirección

Sólo debe cerrarse obligatoriamente cuando se utiliza la caña de respeto.



# CASCO

## MANTENIMIENTO DEL CASCO

### CARENADO

---

## CARENADO



**SUPERFICIE SUMERGIDA: 20 M<sup>2</sup>**

### PRECAUCIÓN

- Consultar con la capitanía para saber las condiciones de uso del agua y del aire de mantenimiento para limpiar su barco.
- Es necesario que se acerque a su concesionario para lo relativo a las reparaciones de gel-coat.

### PRECAUCIÓN

- Cuando se aplique el antifouling, no cubrir los sensores de instrumentos electrónicos ni los ánodos.

### CONSEJO - RECOMENDACIÓN

- Durante el carenado, verificar los ánodos sobre los apoyos del motor.
- Ver capítulo "Motorización".



## MANTENIMIENTO DEL CASCO

Los materiales y equipos de su barco han sido seleccionados por su nivel de calidad y rendimiento, así como por su facilidad de mantenimiento. No obstante, es conveniente asegurar un mínimo de mantenimiento para proteger su barco de las agresiones externas (sal, sol, electrólisis etc.).

Limpiar el barco preferiblemente en tierra.

Utilizar lo menos posible productos de limpieza.

No utilizar disolventes o detergentes agresivos. No verter en el agua los productos de limpieza.

CASCO

## CARENADO

La carena de su barco debe estar recubierta con pintura antifouling para impedir que la vegetación marina se adhiera.

La naturaleza del agua por donde evoluciona el barco determinará tanto la elección del antifouling como la frecuencia de los carenados. No dude en consultar con profesionales.

Consultar el capítulo 12 para la botadura.

Antes de la aplicación del antifouling, nunca se deberá:

- Hacer limpieza con abrasivos.
- Utilizar otros disolventes que no sean alcohol etílico.
- Utilizar detergentes a presión.
- Usar rascador.
- Además de realizar una leve abrasión con la mano, lije con papel de lija al agua 400 o más (al realizar la primera aplicación).

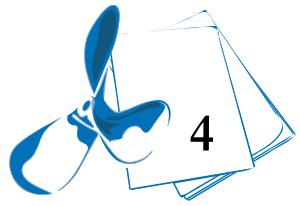
Si hubiera que hacer una limpieza del antifouling con chorro de alta presión:

- La temperatura máxima del agua deberá ser de 15 °C.
- La presión máxima del chorro será de 150 bars.
- La distancia mínima entre la boquilla y el casco será de 10 centímetros.

Respete escrupulosamente las recomendaciones del proveedor cuando aplique el antifouling.

Todas estas operaciones de carenado podrán ser realizadas por su concesionario.





# CUBIERTA

*NAVEGACIÓN*

*ESTABILIDAD*

*PREVENCIÓN DE LAS CAÍDAS POR LA BORDA*

*AMARRE*

*REMOLQUE*

*FONDEO*

*MANTENIMIENTO DE LA CUBIERTA*



- A. Cornamusas de amarre Popa - para remolque
- B. Cornamusas de amarre proa
- C. Líneas de vida (no suministradas) - deben fijarse a las cornamusas
- D. Escalera de baño (medio para volver a subir a bordo)

### **ADVERTENCIA**

 El cierre brusco de un cofre por un golpe de viento o por un movimiento del barco puede ocasionar heridas.

### **CONSEJO - RECOMENDACIÓN**

Cerrar las escotillas de cubierta y los portillos antes de cada salida (incluida la ventana corrediza en caso de mar fuerte).

## **ESTABILIDAD**

Las olas rompiéntes constituyen un peligro importante para la estabilidad y la entrada de agua. Cerrar las puertas y las escotillas de bajada en caso de mar gruesa.

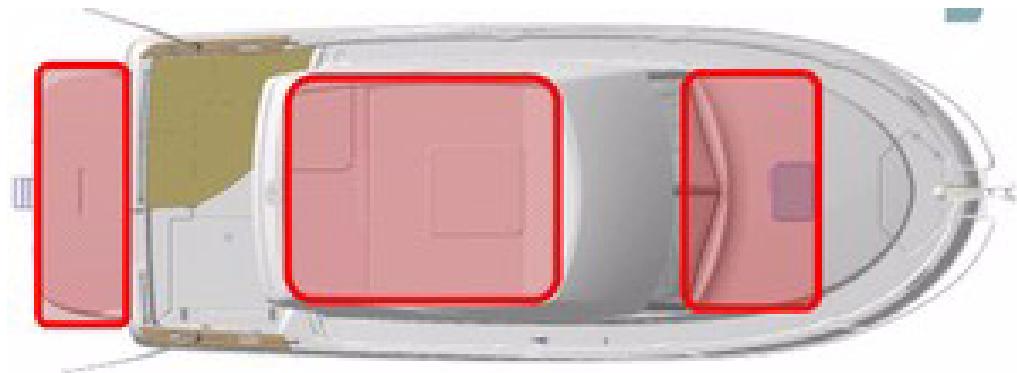
Durante la navegación, mantener los portillos, ventanas y puertas amovibles cerrados.

- La estabilidad se ve reducida cuando se añade peso en la arboladura.
- La estabilidad puede reducirse en caso de remolque de un barco o cuando se levantan pesos importantes usando los pescantes.



## PREVENCIÓN DE LAS CAÍDAS POR LA BORDA

- Algunos barcos están equipados con escalera de baño escamotable. La escalera de baño debe estar en su sitio en cuanto usted esté a bordo.
- Las partes de la cubierta que no se deben utilizar en navegación están indicadas en el esquema que figura más abajo:
  - Playa de popa
  - Flying bridge
  - Tambucho



CUBIERTA

<p><b>Apertura / Cierre Ventana corrediza</b></p> 	<p><b>Bloqueo del ventanal -</b> Debe mantenerse cerrada durante la navegación</p> 
---	---

<p><b>Acceso Bañera -</b> Debe mantenerse cerrada durante la navegación</p> 	<p><b>Acceso Bañera -</b> abierto</p> 
---	--

**Porta-caña**



**Acceso Fly**



**Cofre móvil de bañera**



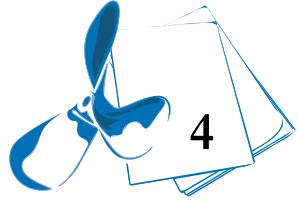
**Percha**



### **ADVERTENCIA**

El mastelero sirve exclusivamente para soportar la luz de navegación.

Cualquier otro uso está prohibido y es peligroso.



## AMARRE

Para las maniobras de amarre, el barco debe disponer de calabrotes en cantidad y dimensiones suficientes y adaptados al entorno.

- Maniobrar siempre con el motor.
- Tener en cuenta la corriente y el viento en las maniobras.
- Proteger al máximo el barco con las defensas tan pronto dimensionadas.
- Conservar siempre los amarres a punto y en su sitio.
- Maniobrar a velocidad reducida.
- Pasar los cabos de amarre por las bocas de calabrotes previstas al efecto. (ver foto).



## DESPUÉS DEL AMARRE

- Proteger los calabrotes de los rayones con fundas de plástico.
- Tener en cuenta las variaciones de altura del mar si las hay.

## PELIGRO



- Llevar el chaleco salvavidas.
- Con mar gruesa, llevar el arnés de seguridad y atarse al barco.
- En navegación, cerrar la o las puertas de andarivel.
- No intentar detener el barco con un bichero, con el pie, la mano o con cualquier otra parte del cuerpo.

## REMOLQUE

### REMOLCADOR

- Efectuar la maniobra de remolque a velocidad reducida y evitando las sacudidas bruscas.
- Prestar especial atención cuando se envía o recibe el cabo de remolque (podría engancharse en la hélice).

**NOTA:** La estabilidad puede verse reducida cuando se remolca un barco.

### REMOLCADO

Permanecer al timón procurando que el barco no se aparte de la estela del remolcador.

Un remolque inapropiado puede dañar su barco, no remolcar a velocidad superior a los 6 nudos.

## CUBIERTA MOLINETE ELÉCTRICO - DISYUNTOR

### IMPLANTACIÓN



1. Manivela
2. Molinete 12V - 700 W
3. Barbotín - 08 mm
4. Bloqueador de ancla - debe utilizarse obligatoriamente durante la navegación con el ancla en su lugar
5. Mando a distancia
6. Cornamusa - Bitadura
7. Pescante
8. Apertura Cubo de fondeo

Disyuntor 80A - Debajo de la bajada



Relé de funcionamiento - Camarote a proa



### FUNCIONAMIENTO

Localización de los desconectadores de baterías - Escalón Descenso



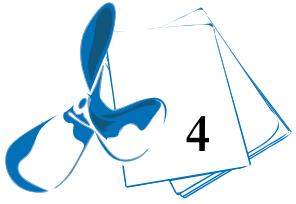
Relé autorización de funcionamiento - Detrás de la caseta del timón



El molinete funciona con la batería de reserva.

Poner en marcha el motor del barco. Interruptor de batería para embragar:

1. Positivo Reserva
2. Positivo Motor
3. Negativo común



## FONDEO

Por regla general, fondear a un mínimo de 3 veces la profundidad del agua.

### FONDEO SIN MOLINETO

- Orzar sin velocidad.
- Arriar la cadena retrocediendo lentamente.
- Una vez enganchada el ancla con el bichero, asegurarla con una marcha atrás moderada.
- Asegurar la amarra o la cadena en la cornamusa.

### FONDEO CON MOLINETE ELÉCTRICO

- Poner en marcha el motor del barco.
- Controlar la conexión eléctrica del molinete (interruptor de la batería, disyuntor).
- Usar el control remoto para accionar el molinete en posición de bajada. Dejar bajar la cadena manteniendo apretado el botón de bajada del control remoto.
- Dejar bajar la cadena retrocediendo lo más recto posible y con lentitud.
- Una vez enganchada el ancla con el bichero, asegurarla con una marcha atrás moderada.
- Asegurar la amarra o la cadena en la cornamusa.

### PRECAUCIÓN

- Antes de fondear, verificar la profundidad, la fuerza de la corriente y la naturaleza de los fondos marinos.
- Las maniobras de fondeo con molinete eléctrico sólo pueden realizarse con el motor en marcha.

### ADVERTENCIA



Las maniobras con molinete son peligrosas:

- Mantener permanentemente la línea de fondeo clara y sin obstrucciones.
- Efectuar las maniobras con prudencia, usar guantes y calzado.
- Si su barco está equipado de la opción doble mando, asegurarse de utilizar **sólo un** mando a la vez.

---

## FONDEO A MANO CON LA AYUDA DE UN MOLINETE MECÁNICO

- Aflojar el freno del molinete con la manivela ubicada en el alojamiento de la cadena del ancla para permitir que el barbotén gire libremente y libere al ancla del herraje de proa.
- Ajustar el freno y dejar colgar el ancla hasta el lugar de fondeo.
- Llevar el barco proa al viento y sin velocidad.
- Desajustar el freno y dejar correr lentamente la cadena.
- Controlar la velocidad de bajada del ancla con el freno.
- Una vez enganchada el ancla con el bichero, volver a ajustar el freno y asegurar la amarra en la cornamusa.

## IZADA DEL ANCLAJE

- Apretar el freno del barbotín.
- Verificar que la cadena esté colocada en el barbotín.
- Halarse lentamente hacia el ancla con el motor (no usar el molinete para halar el barco).
- Izar completamente el anclaje.
- Vigilar los últimos metros antes del contacto del ancla con el pescante.
- Si sólo se va a cambiar de atraque, verificar la posición del ancla sobre el herraje de proa.
- Para la navegación, guardar el ancla en la pozo de ancla o asegurar el ancla en su pescante.
- Para los molinetes eléctricos, cortar la alimentación tan pronto se haya izado el fondeo.

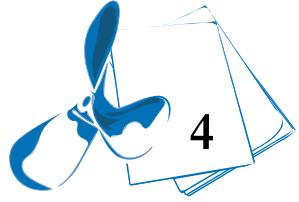
## FONDEO EN POPA

Las maniobras de fondeo en popa se efectúan a motor parado.

- Amarrar el calabrote en la cornamusa de amarre con el largo deseado.
- Dejar correr el anclaje lentamente.
- Estar atento para no dañar la hélice o el eje del motor.

### CONSEJO - RECOMENDACIÓN

- Aclarar el molinete y el equipo de fondeo con agua dulce después de la navegación.
- Consultar el manual del constructor para el mantenimiento del molinete al principio y al final de la temporada.
- Controlar el radio de prevención una vez que se ha fondeado el barco.



## CUBIERTA

### MANTENIMIENTO DE LA

Limpiar el barco preferiblemente en tierra.

Utilizar lo menos posible productos de limpieza.

No utilizar disolventes o detergentes agresivos (Consultar el capítulo 3 "Casco").

No verter productos de limpieza en el agua.

Cepillar regularmente la cubierta utilizando un producto desengrasante y agua dulce.

## HERRAJES

- Aclarar abundantemente y con agua dulce todos los equipos.
- Aclarar abundantemente y con frecuencia las poleas y tensores con agua limpia.
- Limpiar y pulir con el "Rénovateur chrome et inox Jeanneau" (incluido en el maletín de mantenimiento) los aceros inoxidables que presenten pequeños piquetes de herrumbre o alvéolos de oxidación

## PARTES EXTERIORES EN MADERA MACIZA

Limpiar con regularidad las partes de madera con agua dulce y una esponja (si es necesario, añadir jabón suave no agresivo).

## PLEXIGLAS

- Aclarar el plexiglas con agua dulce.
- Usar una pasta de pulir para las rayaduras finas.
- Consultar con su concesionario en caso de rayaduras profundas.

## TAPÍCERIA EXTERIOR

Guardar la tapicería amovible (lavada con agua jabonosa y luego secada) cuando el barco está desocupado.

## INOXIDABLE

El acero inoxidable no es inalterable y precisa de un mínimo mantenimiento:

- Usar preferentemente las herramientas cromadas para cualquier manipulación sobre el acero inoxidable.
- Reconstituir regularmente la película protectora con un inhibidor de corrosión (consulte a su concesionario).

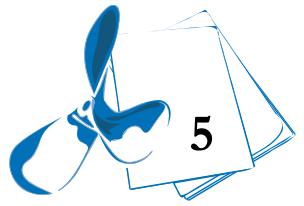
## PRECAUCIÓN

- Consultar con la capitanía para saber las condiciones de uso del agua y del aire de mantenimiento para limpiar su barco.
- No utilizar disolvente, alcohol o acetona para el plexiglas.

## CONSEJO - RECOMENDACIÓN

- Utilizar exclusivamente productos del mismo tipo que los incluidos en el maletín de mantenimiento entregado con el barco.
- No utilizar un limpiador de alta presión.



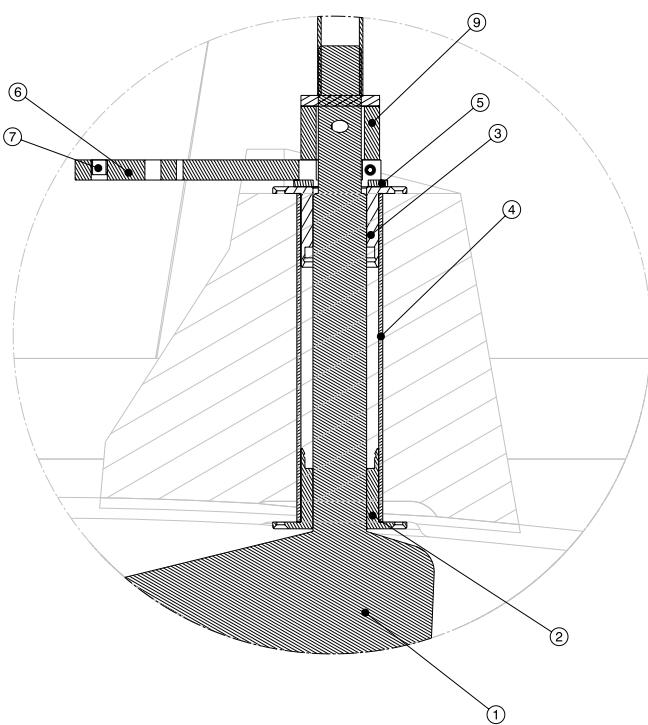
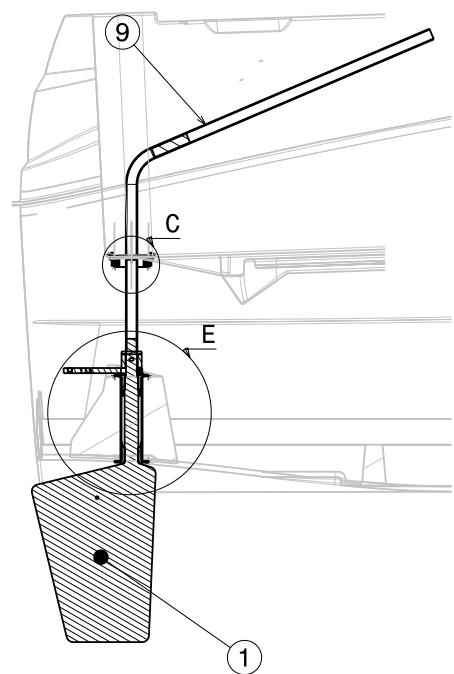
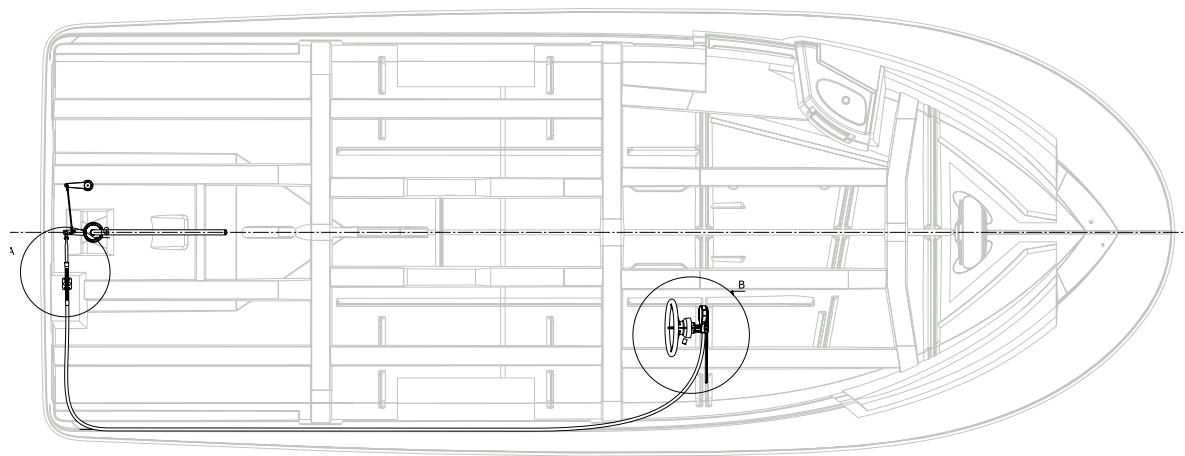


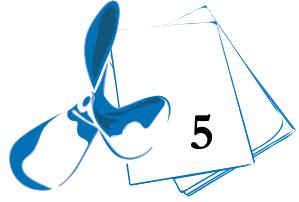
# SISTEMA DE DIRECCIÓN

*APARATO DE GOBIERNO*

---

## APARATO DE GOBIERNO





## MANTENIMIENTO

- Verificar regularmente:
  - La tensión de los guardines.
  - El ajuste de los elementos del sistema de dirección.
- No tensar los guardines excesivamente.
- Engrasar todos los elementos.

Mantener los anillos de nylon, ertalon o teflón únicamente con un lubricante apropiado.



### ADVERTENCIA

- Aprenda a determinar la distancia de frenado necesaria para que el barco se detenga por completo.
- La marcha atrás no es un freno.

**NOTA:** *No dude en consultar a su concesionario para el mantenimiento del sistema.*

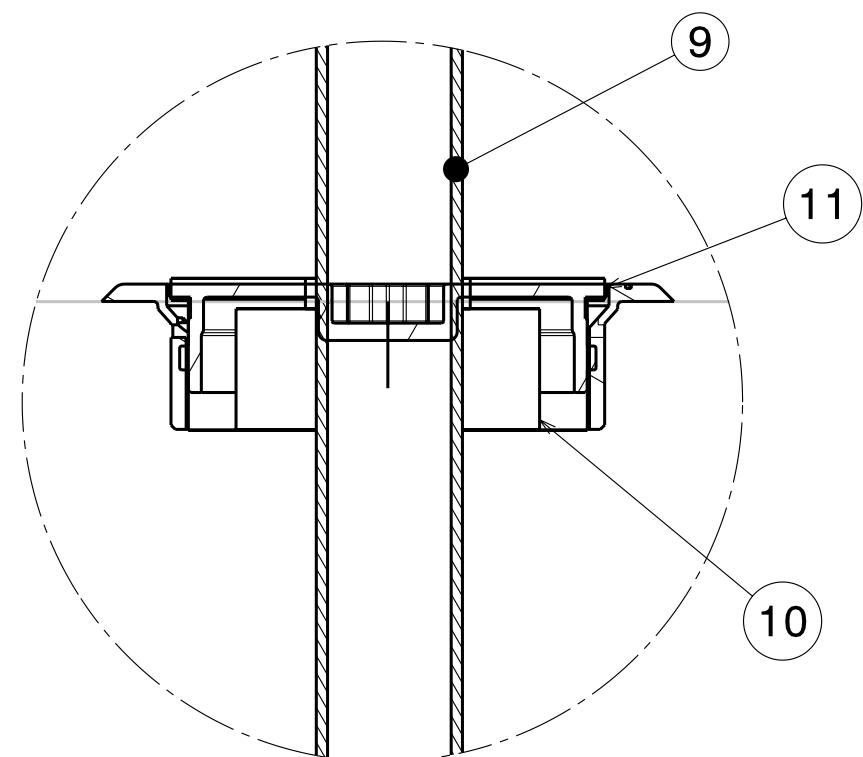
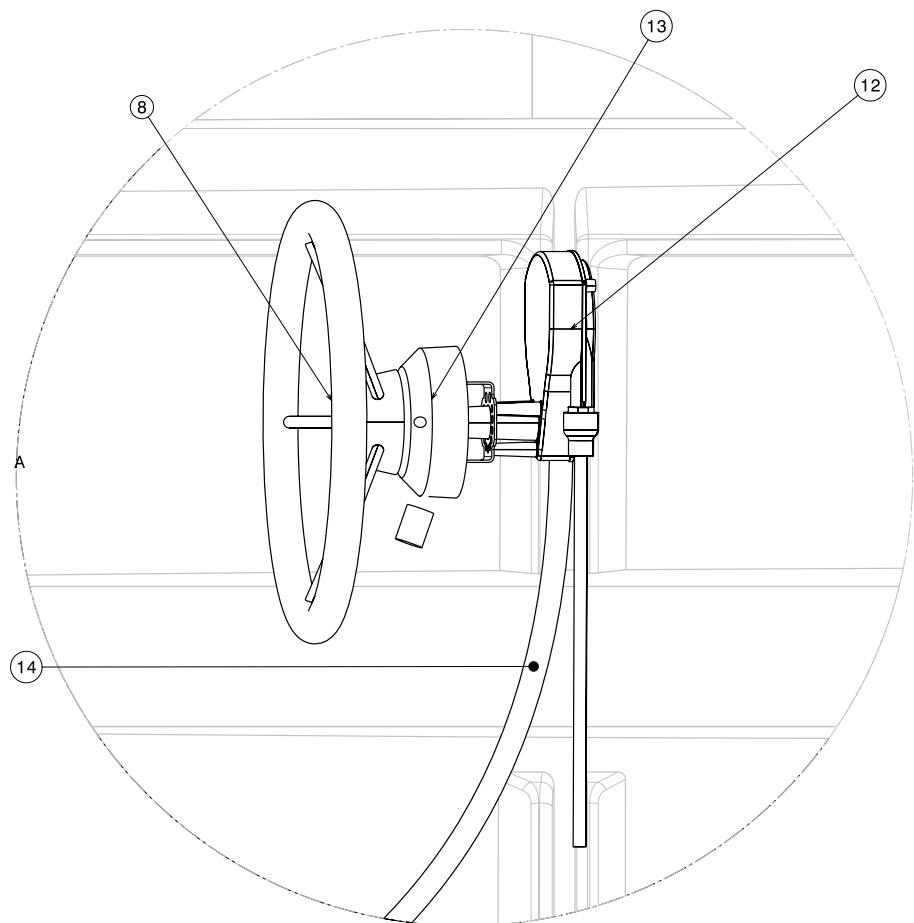


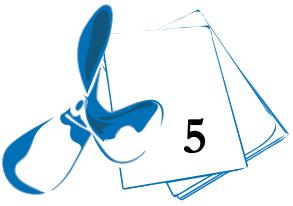
### ADVERTENCIA

- Consultar el capítulo 2 "Seguridad" para el uso de la caña de respeto de emergencia.

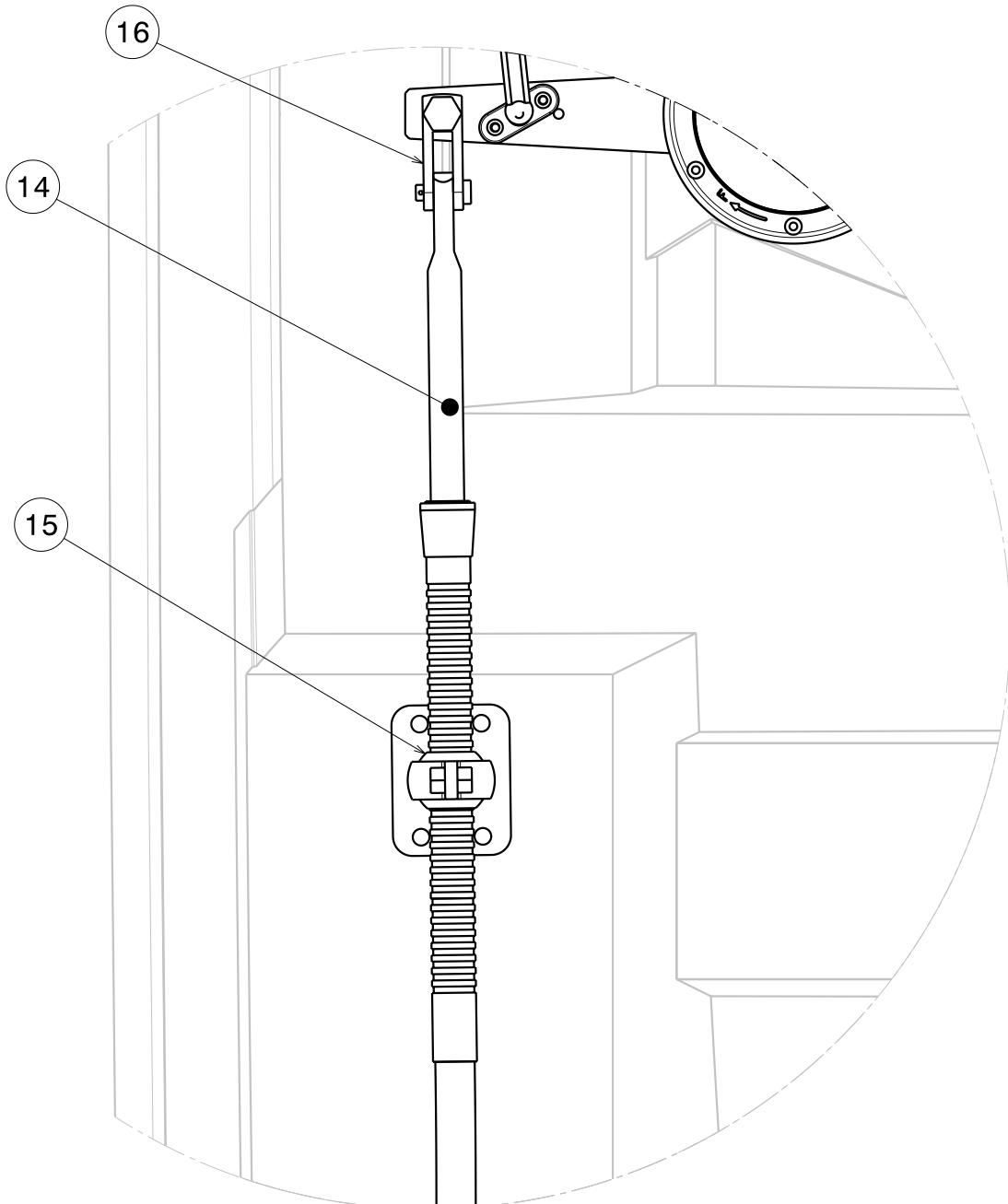
### CONSEJO - RECOMENDACIÓN

- La caña de respeto de emergencia está diseñada únicamente para navegar a velocidad reducida en caso de fallo del timón.





## SISTEMA DE DIRECCIÓN



---

REF	Designación
1	Pala del timón Inoxidable
2	Anillo acodado negro
3	Anillo acodado blanco
4	Tubo de limera
5	Anillo
6	Balancín
7	Anillo Inoxidable
8	Volante
9	Caña de timón de respeto
10	Arandela / Caña de timón de respeto
11	Tapón de acceso al sector
12	Cremallera
13	Freno de dirección
14	Cable de dirección
15	Kit de conexión
16	Sujeción



# INTERIORES

***PRESENTACIÓN***

---

***MANTENIMIENTO DEL INTERIOR***

---

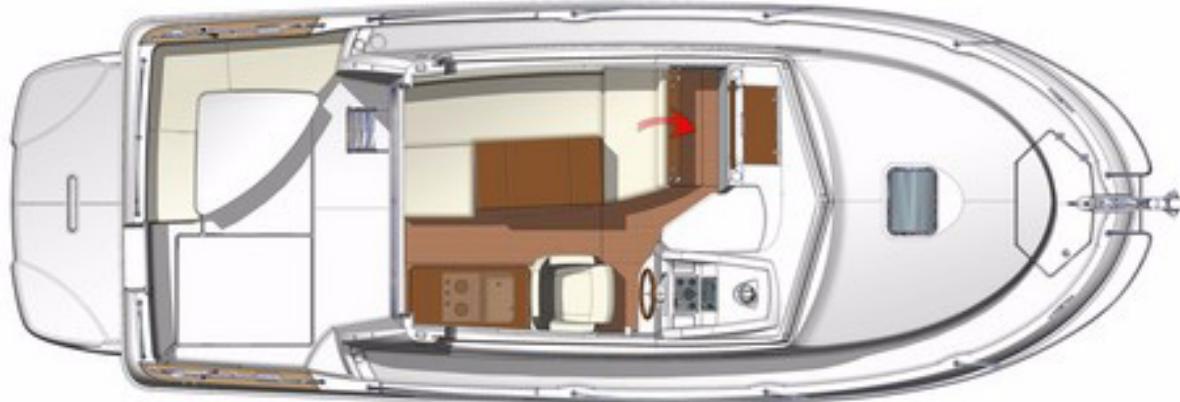
***MANTENIMIENTO DE LOS TEJIDOS***

---

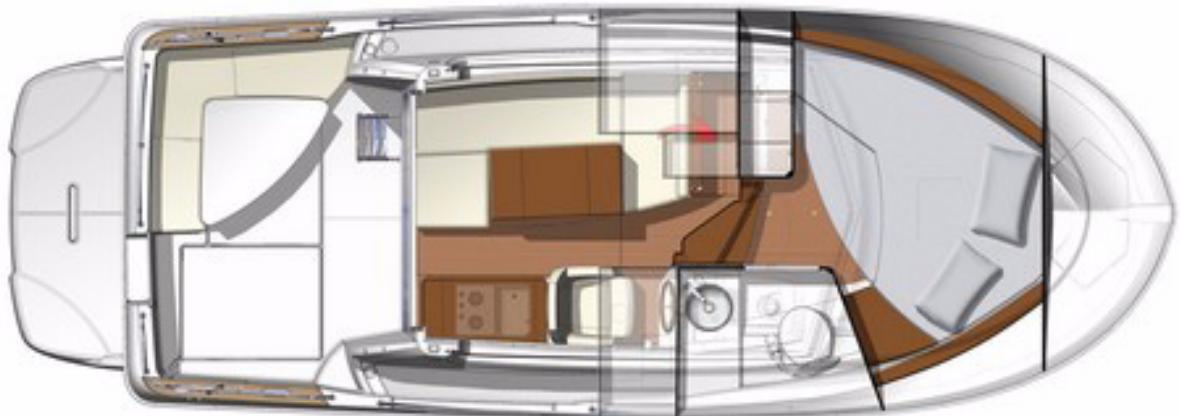
---

## PRESENTACIÓN

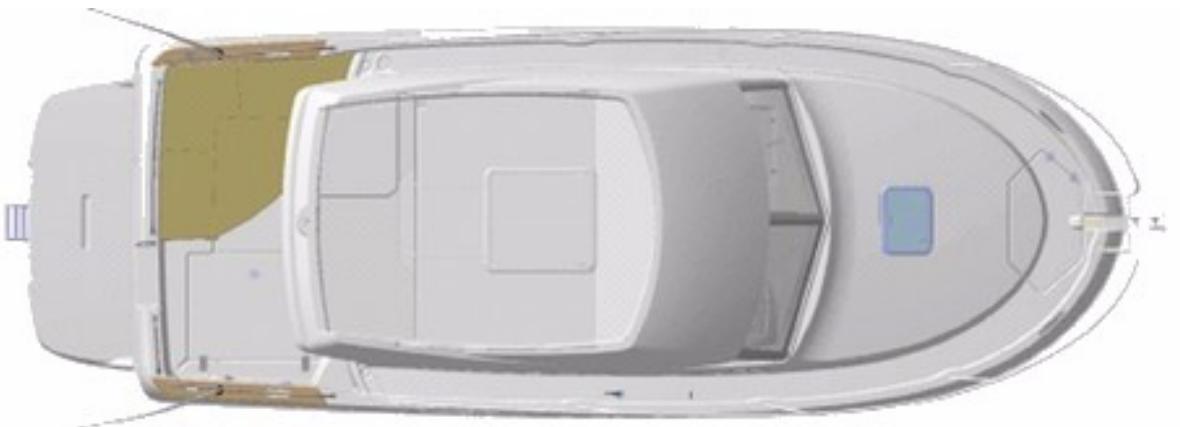
### SALÓN DE CUBIERTA



### VISTA DE LA DISPOSICIÓN INTERIOR



### FLYING BRIDGE



## MANTENIMIENTO DEL INTERIOR



### INTERIOR

- Aprovechar el buen tiempo para airear los cojines de los asientos y literas.
- Retirar los cojines en caso de ausencia prolongada.
- Proteger el interior de su barco de los rayos UV mediante cortinas protectoras.
- Recoger meticulosamente las migas de pan.
- Procurar una buena limpieza y achique de los fondos.
- Instalado en la plaza de un deshumidificador aire que sale de la cabina y puertas abiertas de almacenamiento (armarios, refrigeradores).
- En caso de ausencias prolongadas, deje abiertas las puertas de la nevera y del frigorífico para evitar humedades.
- Descongelar el frigorífico regularmente.

### BARNIZ INTERIOR

- Aclarar el barniz del interior con agua dulce con un poco de desengrasante.
- Pulir el barniz del interior con una gamuza.

## MANTENIMIENTO DE LOS TEJIDOS

### ELIMINAR MANCHAS

- Sacudir con un trapo limpio.
- Eliminar las manchas con disolvente colocado sobre un trapo limpio. No aplicar el disolvente directamente sobre la mancha.
- Frotar con un trapo limpio y seco.
- Cepillar el tejido a contrapelo.
- Pasar el aspirador una vez que el tejido esté seco.

### TEJIDO PVC O TEJIDO ENLUCIDO

- Utilizar una esponja y agua jabonosa (jabón corriente).
- Para las manchas rebeldes, limpiar sin frotar, con un paño impregnado de white-spirit.

### CONSEJO - RECOMENDACIÓN

- Lavar el barco preferiblemente en tierra.
- Utilizar lo menos posible productos de limpieza.
- No verter en el agua los productos de limpieza.
- Guardar los tapicerías cuando no se usa el barco.
- Colocar los toldos/lonas de protección sobre los tapicerías fijos.
- Marcar cada funda y colchoneta de espuma al desmontar.

### PRECAUCIÓN

- Evite el uso de disolventes y sus derivados para los tejidos PVC (alcohol puro, acetona, tricloretileno).

### Sistema de pivotе - Banqueta de proa de la cabina



Transformación litera doble  
doble - Camarote a proa



Plano de trabajo - Fregadero



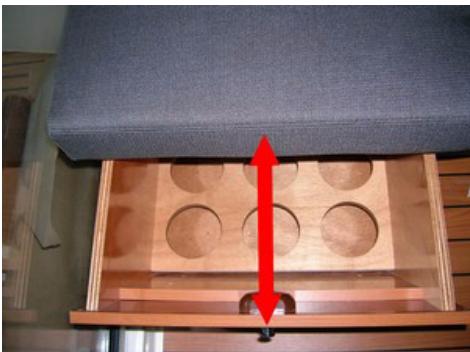
Cierre puerta - Aseo

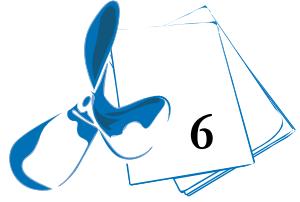


Lona de cierre - Camarote a proa



Alargadera salón





### Apertura / Cierre Techo corredizo



### JACQUARD 100% POLIÉSTER/DRALON

Si la prenda no es extraíble:

- Pasar el aspirador.
- Limpiar con espuma sintética (consultar las indicaciones de utilización del producto).

Si la prenda es extraíble:

- Lavar a mano con su detergente habitual a 30° C.

En ambos casos, la limpieza en seco es posible. Limpiar rápidamente las manchas con un paño húmedo.

### JACQUARD ALGODÓN

- Limpiar en seco.
- No planchar.
- No emplear cloratos.
- Eliminar las manchas con gasolina rectificada.





# AGUA Y AGUAS RESIDUALES

***DEPÓSITOS DE AGUA***

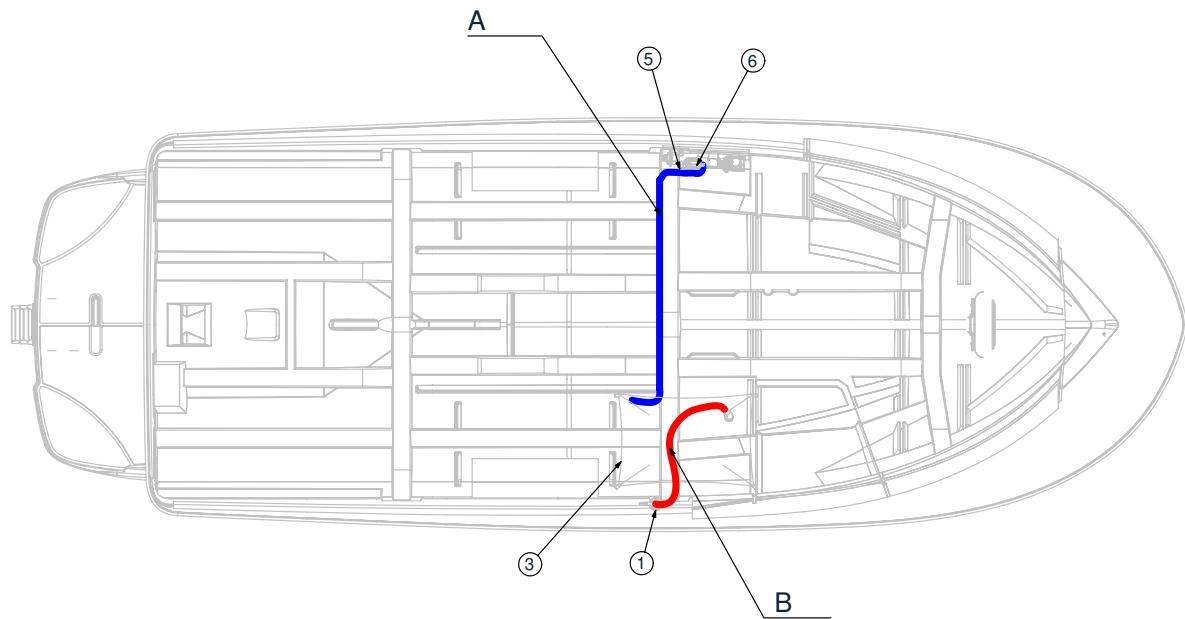
***CIRCUITO DE AGUA - DISTRIBUCIÓN***

***CIRCUITO DE AGUA - EVACUACIÓN***

***AGUAS RESIDUALES***

---

## DEPÓSITO DE AGUA



REF	Designación
A	Red agua fría
B	Llenado - Tapón de llenado / Depósito

REF	Designación
1	Tapón de llenado del depósito de agua Estribor
3	Depósito de agua Estribor
5	Filtro de agua dulce
6	Grupo agua

### DEPÓSITO FLEXIBLE DE AGUA : 100 L





## DEPÓSITO DE AGUA

### USO

Para prevenir todo error de manipulación, no llenar los depósitos de agua y de carburante al mismo tiempo.

En el momento del llenado, evite toda manipulación de productos contaminantes cerca de los tapones de llenado.

Abrir y cerrar los tapones de llenado con ayuda de una llave apropiada.

Verifique el estado de las juntas de los tapones en el momento del llenado.

Los depósitos incorporan una salida al aire libre para los excesos.

No introduzca demasiado la manguera de llenado de agua en el circuito para evitar una sobrepresión en los circuitos.

### CONSEJO - RECOMENDACIÓN

- Controlar la calidad del agua de llenado. Comprobar que el agua sea potable.
- Se pueden esterilizar los depósitos con una pastilla potabilizadora (de venta en farmacias).
- En caso de inactividad prolongada, purificar los depósitos y canalizaciones con ácido acético (o con vinagre blanco).
- Para el invernaje, consultar el capítulo 12.

### ADVERTENCIA



La capacidad nominal de los depósitos puede no ser totalmente utilizable en función del asiento y de la carga del barco. Se recomienda mantener una reserva del 20%.

## PLACA DE FONTANERÍA



1. Bomba de ducha
2. Filtro - Grupo agua
3. Grupo agua
4. Vaso de expansión
5. Bomba de sentina eléctrica
6. Calentador de agua 25 litros

## DUCHA DE BAÑERA

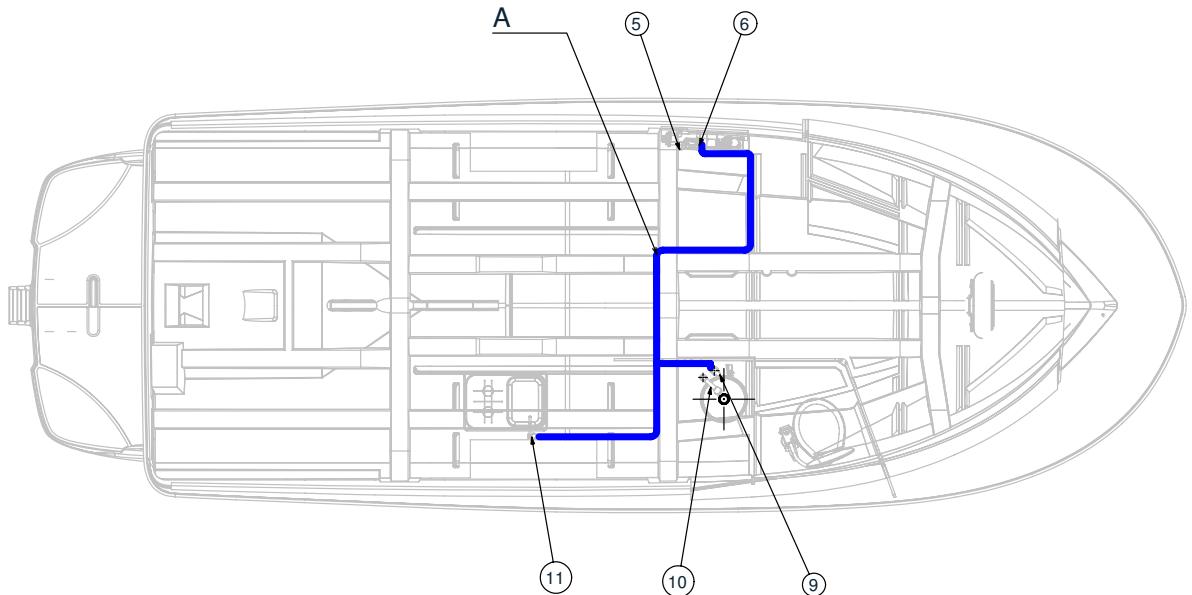


## PRECAUCIÓN

- No haga funcionar el circuito de agua con la válvula cerrada o con el depósito vacío (puede deteriorar el material eléctrico).
- Controlar el estado del filtro de agua (ver las indicaciones del constructor).
- Cerrar los grifos de los depósitos vacíos.



## CIRCUITO DE AGUA - DISTRIBUCIÓN



REF	Designación
A	Red agua fría

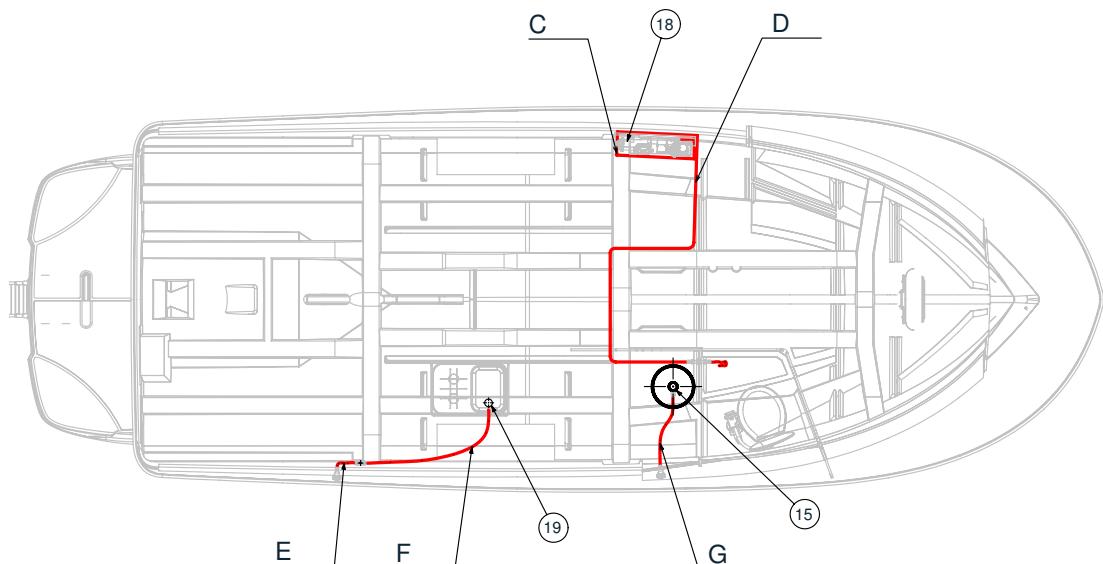
REF	Designación
5	Filtro de agua dulce
6	Grupo agua
9	Grifo mezclador lavabo
10	Grifo de agua a presión Ducha
11	Grifo mezclador fregadero



### ADVERTENCIA

Para evitar el congelamiento durante fríos intensos y/o en la temporada de invernaje, purgar los circuitos de agua de la ducha de bañera.

## CIRCUITO DE AGUA - EVACUACIÓN



REF	Designación
C	Evacuación ducha - Bomba / Y
D	Evacuación ducha - hacia Bomba
E	Evacuación fregadero - Y / Pasacasco
F	Evacuación fregadero - Y
G	Evacuación lavabo - Pasacasco

REF	Designación
15	Tapón lavabo
18	Bomba de ducha
19	Desagüe de fregadero

### USO

La evacuación de las aguas sucias del fregadero, de los lavabos y del WC se efectúa mediante pasacascos con válvulas de un cuarto de vuelta (válvula cerrada con la manilla en posición perpendicular al tubo, válvula abierta con la manilla paralela al tubo).

Todas las varengas tienen agujeros (imbornales) para desaguar.

Un sumidero principal localizado encima de la quilla recibe el agua que viene del fondo.

El sumidero se vacía parcialmente con una bomba eléctrica o con la bomba manual. Secar regularmente el sumidero con una esponja.





## USO DEL LAVABO

Cerrar las válvulas y los grifos después de cada utilización.



Evacuación Fregadero cocina -  
Cofre de bañera



Evacuación lavabo Aseo



Evacuación ducha - Mando



Evacuación ducha - Aspiración Aguas sucias

### CONSEJO - RECOMENDACIÓN

- Verificar con regularidad el buen funcionamiento y la estanqueidad de las válvulas y los pasacascos.
- Cerrar las válvulas cuando el circuito de agua no se utiliza.
- Verificar a simple vista el caudal de las bombas de agua.
- Controlar el ajuste de los collares y de los empalmes de tubería flexible.
- Vigilar el estado de las juntas.
- Asegurarse periódicamente de la perfecta limpieza de la alcachofa y de la sentina.
- Cortar inmediatamente el circuito eléctrico en el caso de que una bomba funcione estando todas las alimentaciones de agua cerradas.
- Controlar el circuito de agua y neutralizar la avería.

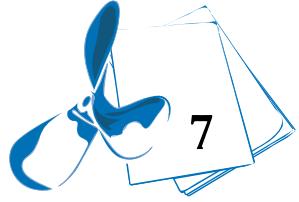
---

## **RESPETO DEL MEDIO AMBIENTE**

- Mantenerse informado de las reglamentaciones locales respecto del medio ambiente y seguir las normas de buenas prácticas.
- No descargar el contenido del depósito de materia fecal cerca de las costas o en zonas prohibidas.
- Utilizar los sistemas de bombeo de los puertos o de las marinas para vaciar el contenido de los depósitos de materia fecal antes de dejar el puerto.
- Infórmese acerca de las reglamentaciones internacionales contra la contaminación en medio marino (Marpol) y respételelas en la medida de lo posible.

### **CONSEJO - RECOMENDACIÓN**

- Vaciar el conjunto del circuito de aguas negras antes de estacionar el barco bajo temperaturas negativas.



## AGUAS RESIDUALES

### UTILIZACIÓN DEL WC

Verificar antes de utilizar el WC que las válvulas de toma de agua y de evacuación estén abiertas.

Para vaciar la taza:

- Colocar la palanca de mando de la bomba en posición inclinada (FLUSH).
- Accionar la bomba.

Para desaguar la taza:

- Volver a colocar la palanca en posición vertical (DRY).
- Accionar la bomba.

Para evitar que los WC queden atascados, usar el papel absorbente en cantidades razonables.

Prever un enjuague frecuente del WC con agua dulce.

Cerrar las válvulas después de cada uso (en particular cuando el barco está desocupado)

### CONSEJO - RECOMENDACIÓN

- Durante la estancia en un puerto, utilizar (si existen) las instalaciones sanitarias de la capitánía.
- La prohibición de echar aguas residuales en algunos puertos o países requiere el uso del depósito de materia fecal (DRF).



TOMA DE AGUA DE MAR WC

## DEPÓSITO DE MATERIA FECAL

Capacidad: 80 litros



Ubicación del depósito -  
bajo litera Camarote a proa



Indicador - Aseo



Macerador



Mando - Macerador

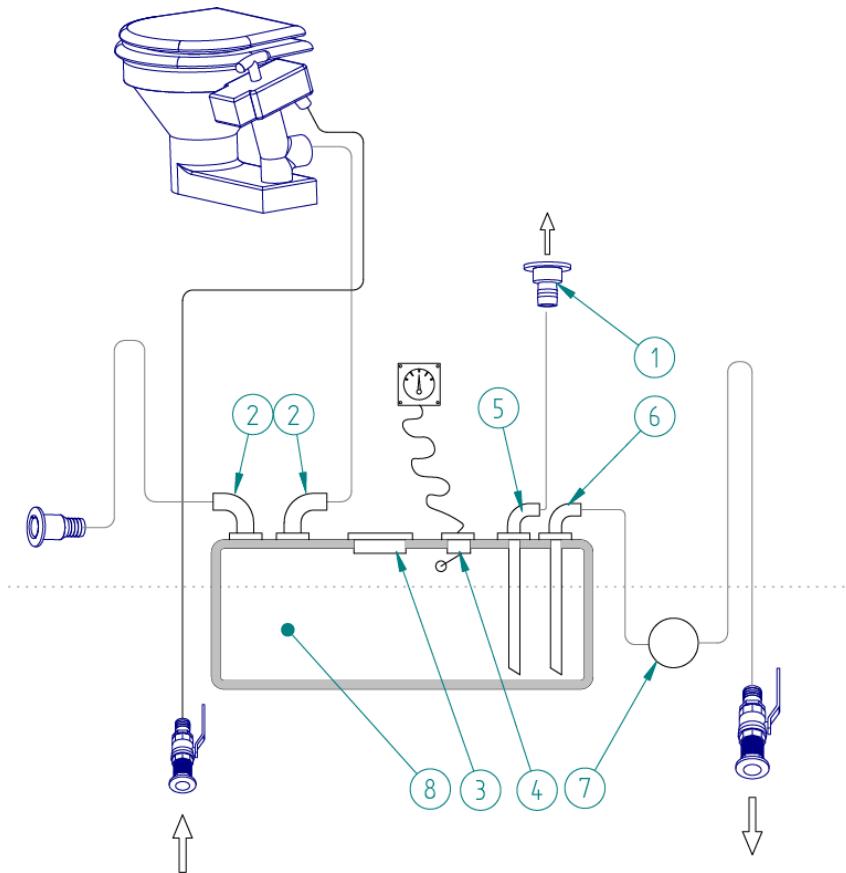


### ADVERTENCIA

- La capacidad nominal de los depósitos puede no ser totalmente utilizable en función del asiento y de la carga del barco. Se recomienda mantener una reserva del 20%.



## DIAGRAMA FUNCIONAL DEPÓSITO DE AGUAS NEGRAS



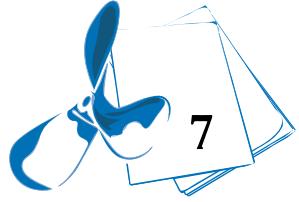
REF	Designación
1	Tapón de aspiración de cubierta
2	Pasacasco
3	Trampilla de inspección
4	Indicador Eléctricos
5	Sondas
6	Sondas
7	Bomba eléctrica - Evacuación al mar
8	Depósito de aguas negras



**Evacuación Depósito - Tapón de llenado  
Aspiración -  
Pasarela de babor**



**Válvula Evacuación al mar -  
Asiento Estribor Camarote a proa**



## UTILIZACIÓN DE UN WC MARINO CON DEPÓSITO DE RESIDUOS FÉCALES (DRF)

Abrir la válvula de toma de agua (manilla de la válvula situada en el eje del tubo).

Para el vertido directo al mar: Abrir la válvula de evacuación.

Para el almacenado de los residuos fécales en el depósito: Asegurarse de que la válvula de evacuación está cerrada (manilla de la válvula perpendicular al tubo).

Para vaciar la taza, poner la palanca de mando de la bomba en posición inclinada (FLUSH) y accionar la bomba.

Para desaguar la taza, poner la palanca en posición vertical (DRY) y accionar la bomba.

Para no atascar el WC:

- Usar papel absorbente en cantidades razonables.
- Aclarar regularmente con agua dulce.
- Conservar siempre un poco de agua en el fondo de la taza para evitar los olores

Para vaciar el depósito:

- En zonas autorizadas, abrir la válvula de evacuación.
- En puertos equipados con un sistema de aspiración de residuos orgánicos, introducir el tubo de aspiración en el depósito por el tapón de la cubierta. Accionar la bomba del sistema de aspiración. La apertura y el cierre del tapón de llenado se efectúan con una llave apropiada. Una vez que el depósito esté vacío, verificar el estado de las juntas del tapón y volver a cerrarlo.

### ADVERTENCIA

- 
- Infórmese sobre la legislación en vigor, en su país o en el puerto, referente al vertido de residuos fécales al mar.

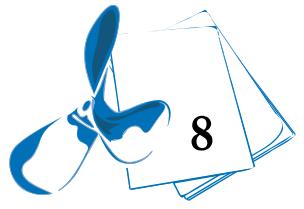
### PRECAUCIÓN

- Cerrar las válvulas después de cada utilización y en particular cuando el barco está desocupado.

### PRECAUCIÓN

- Controlar regularmente el nivel del depósito. Una presión demasiado fuerte debida a niveles excesivamente altos puede provocar fugas o desperfectos todavía peores.





# EQUIPOS ELÉCTRICOS

*CIRCUITO 12 V DC*

---

*CIRCUITO ELÉCTRICO 110-220 V*

---

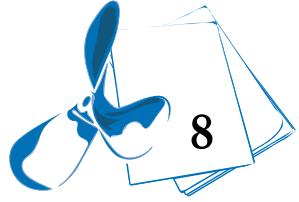
*EQUIPO*

---

*ELECTRÓNICA*

---





## CIRCUITO ELÉCTRICO 12 VDC

### RECOMENDACIONES GENERALES

- No trabajar nunca sin haber cortado antes la alimentación de la instalación eléctrica.
- Las baterías deben ser estibadas con cuidado.
- No obstruir los conductos de ventilación de las baterías, algunas liberan hidrógeno, lo que genera riesgo de explosión.
- Se debe manipular las baterías con precaución. En caso de proyección de electrolitos, enjuague abundantemente la parte del cuerpo afectada y consulte a un médico.
- Para evitar un cortocircuito entre los dos polos de la batería, no almacene objetos conductores cerca de las baterías (herramientas metálicas, etc.).
- Cuando se cargan las baterías o cuando se procede a su conexión / desconexión, cortar el circuito eléctrico con la ayuda de los desconectadores de batería.
- No modificar nunca las características de los aparatos de protección contra las sobretensiones.
- No modificar nunca una instalación. Recurrir a un técnico calificado en electricidad marina.
- No instalar o cambiar los aparatos (o materiales eléctricos) por otros componentes que excedan la capacidad (amperaje) del circuito (o vatios para las bombillas).
- No dejar el barco sin vigilancia cuando la instalación eléctrica recibe suministro
- Algunos luces representan una fuente de calor importante, tener cuidado con los objetos que se encuentran a su alrededor.

Para tener en cuenta, los cables del circuito de 12 V son rojos para el positivo y negros para el negativo..



#### PELIGRO

- Riesgo de incendio o de explosión que puede resultar de una mala utilización de los sistemas de corriente continua.



#### ADVERTENCIA

- Manipular las baterías con precaución (consultar las indicaciones del fabricante).
- En caso de contacto con el electrolito, enjuagar abundantemente la parte del cuerpo afectada. Consultar a un médico.

#### CONSEJO - RECOMENDACIÓN

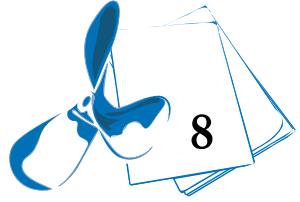
- Mantener las baterías limpias y secas para prevenir el desgaste prematuro.
- Verificar periódicamente el nivel de electrolito. Si fuere necesario, agregar agua desmineralizada.
- Apretar y mantener los terminales sobre las bornas engrasándolos con regularidad.
- Desconectar las baterías para el invernaje o durante períodos prolongados de inactividad.

---

## ELEMENTOS PRINCIPALES 12-220V

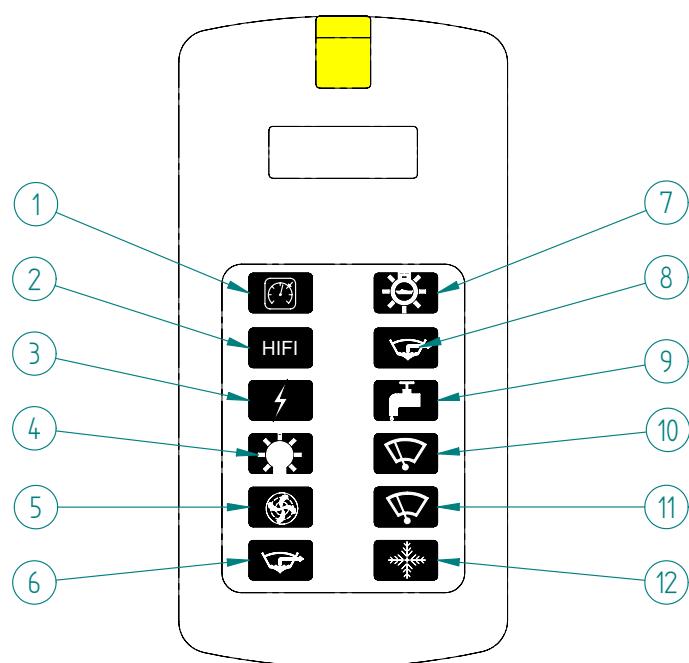


REF	Designación
1	Toma de puerto 220V + Disyuntor
2	Cuadro eléctrico
3	Indicador de nivel carburante
4	Molinete eléctrico
5	Fusibles
6	Desconectador de batería + Disyuntor molinete + Parque de baterías
7	Cargador de batería + Calentador de agua
8	Propulsor de proa



## ACCESO A FUSIBLES

Trampilla Aseo



1. Alimentación - Instrumento de navegación
2. HIFI - VHF
3. Toma 12V
4. Iluminación
5. Propulsor de proa
6. Bomba de ducha
7. Luces de navegación
8. Bomba de sentina eléctrica
9. Grupo agua
10. Limpiaparabrisas babor
11. Limpiaparabrisas estribor
12. Frigorífico

## CUADRO ELÉCTRICO 12V



- |                                      |                       |
|--------------------------------------|-----------------------|
| 1. Luz de navegación - Luz de fondeo | 4. Limpiaparabrisas 1 |
| 2. Bomba de sentina eléctrica        | 5. Limpiaparabrisas 2 |
| 3. Grupo agua                        | 6. Auxiliar           |

## PROPULSOR DE PROA

### IMPLANTACIÓN

Tobera



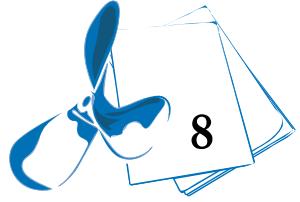
Batería - 50 Ah bajo litera  
Camarote a proa



Vista general - bajo litera - Camarote a proa



- |  |
|--|
| 1. Fusible 300A                                  |
| 2. Interruptor de baterías eléctricas - Positivo |
| 3. Relé primario                                 |
| 4. Motor Propulsor de proa                       |



## FUNCIONAMIENTO

Mando en la timonería



El propulsor funciona con el motor del barco encendido..

El interruptor de batería eléctrica del propulsor se enciende o se apaga automáticamente cuando se enciende o se apaga el propulsor..

El negativo del circuito está conectado al negativo general..

## IMPLANTACIÓN CORTABATERÍA

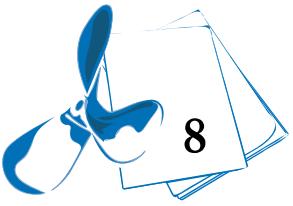


1. + Reserva
2. + Motor
3. Negativo común
4. Acoplamiento



### ADVERTENCIA

- No trabajar nunca sin haber cortado antes la alimentación de la instalación eléctrica.
- No tocar los terminales de las batería, riesgo de choque eléctrico.



## PARQUE DE BATERÍAS

Implantación - Debajo de la bajada



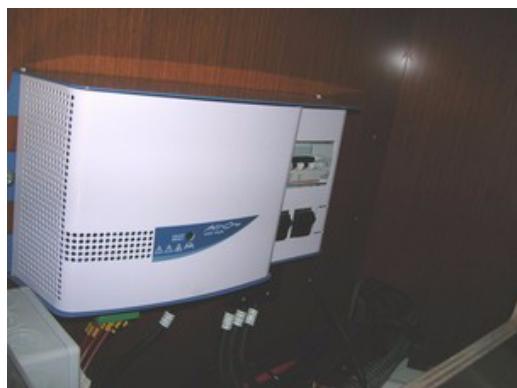
Batería motor : 110A

Batería reserva : 110A

## BATERÍAS

La carga de las baterías se efectúa con el alternador acoplado al motor o con el cargador de puerto de 220 V.

Cargador de batería Potencia: 12V 25A



Mantener las baterías cargadas suficientemente (indispensable para garantizar una vida útil correcta).

Para comenzar la navegación con las baterías correctamente cargadas, aprovechar las estancias en puerto para usar el cargador de 220 V.

Verificar el estado de las baterías y del sistema de carga antes de salir a navegar

### ADVERTENCIA



- No trabajar nunca sin haber cortado antes la alimentación de la instalación eléctrica.

### PRECAUCIÓN

- Cortar el circuito eléctrico con la ayuda de los desconectadores de batería cuando el barco no esté ocupado.
- No dejar nunca el barco sin vigilancia cuando la instalación eléctrica está recibiendo suministro.
- Cortar el circuito eléctrico con la ayuda de los desconectadores de batería y de los disyuntores antes de acceder a la parte trasera de los tableros eléctricos.
- Controlar el nivel de agua de las baterías de plomo con mantenimiento.

### CONSEJO - RECOMENDACIÓN

- Se aconseja apagar todos los aparatos electrónicos antes de cerrar los desconectadores de batería.
- Cerrar todos los desconectadores de baterías cuando el barco esté desocupado.

## CIRCUITO ELÉCTRICO 110-220 V

### RECOMENDACIONES GENERALES

Algunos barcos están equipados (en estándar o en opcional según los modelos) de un circuito 110 V o 220 V.

Es conveniente respetar las siguientes medidas para evitar riesgos de choques eléctricos o de incendios:

- No trabajar nunca sin haber cortado antes la alimentación de la instalación eléctrica.
- Conectar el cable de alimentación barco/puerto al barco antes de conectarlo en la toma de puerto.
- No dejar nunca el extremo del cable de alimentación barco/puerto entrar en contacto con el agua.
- Cortar la alimentación en el puerto a nivel del dispositivo de seccionamiento instalado a bordo antes de conectar o de desconectar el cable de alimentación barco/puerto.
- Desconectar el cable de alimentación barco/puerto en primer lugar a nivel de la toma de puerto.
- Verificar el indicador de polaridad de las conexiones al puerto (Versión 110V AC).
- Si el indicador de polaridad inversa está activado, desconectar inmediatamente el cable. Rectificar el error de polaridad antes de utilizar la instalación eléctrica del barco.
- Después del uso, cerrar bien la protección de la entrada de alimentación en puerto.

### PELIGRO



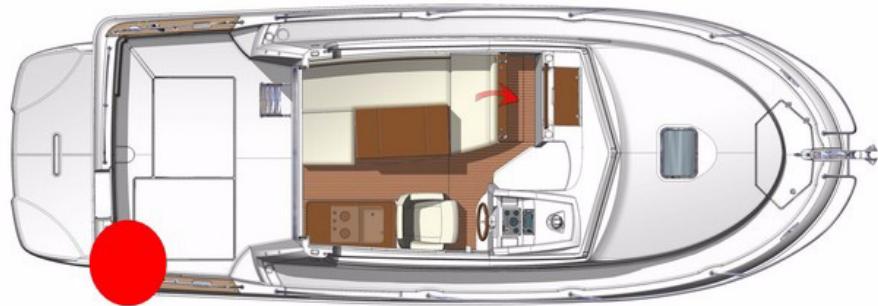
- No dejar nunca el extremo del cable de alimentación barco/puerto entrar en contacto con el agua: Puede provocarse un campo eléctrico susceptible de causar heridas graves o matar a los bañistas que se encuentran en las proximidades.
- Riesgos de electrocución que pueden resultar de una mala utilización de los sistemas de corriente alterna.



- No modificar las conexiones del cable de alimentación barco/puerto; usar solamente conexiones compatibles.
- No modificar la instalación eléctrica del barco. Es conveniente que un electricista calificado en electricidad marina realice la instalación, las modificaciones y el mantenimiento. Controlar el sistema al menos dos veces por año.
- Desactivar la alimentación del barco cuando no se utiliza el sistema. Esto para prevenir riesgos de incendio.
- Utilizar aparatos eléctricos con doble aislamiento o con descarga a tierra.

Para tener en cuenta, los cables de fase son marrones, los del neutro son azules y los cables a tierra son verdes y amarillos.

### TOMA DE PUERTO 220V



**Toma de puerto 220V - 30A**



**Disyuntor 220V - 32A  
Acceso - Cofre Bañera de estribor**



### ELEMENTOS 220V

**Toma 220V - Microondas  
Debajo del mueble de la cocina**



**Toma 220V - Calentador de agua**



1. Calentador de agua 25 litros
2. Toma 220V

---

## EQUIPO

### PRESENTACIÓN GENERAL

Utilizar (en la medida de lo posible) aparatos eléctricos de doble aislamiento o de tres conductores (Neutro-Fase-Tierra).

### ELECTRÓNICA

Un equipo de vainas está disponible para completar los equipos del barco.

No colocar instrumentos o repetidores electrónicos a menos de 1,50 m de los altavoces de la instalación de radio.

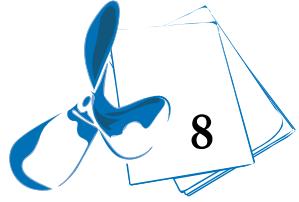
**CONSEJO:** *Para obtener más informaciones, remitirse al manual del aparato.*

### MANTENIMIENTO

Limpiar las esferas de los repetidores con agua dulce. Remitirse al manual antes de emplear cualquier otro producto. Queda prohibido el uso de alcohol.

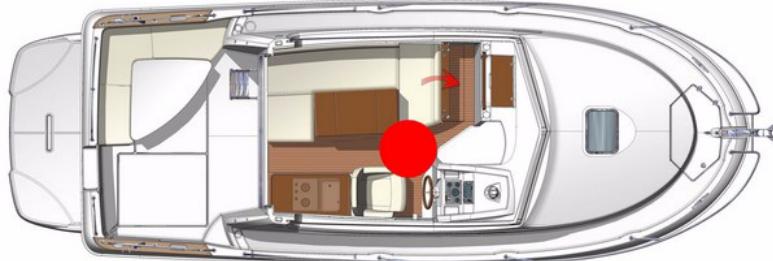
#### CONSEJO - RECOMENDACIÓN

- Colocar los protectores sobre los repetidores durante los períodos en que no se use.
- En navegación, guardar los protectores en el interior del barco para evitar que se pierdan.
- Los visualizadores de los distintos repetidores están retroiluminados.
- Atención: ¡durante los fondeos evite realizar reglajes que puedan importunar a sus vecinos!.



## ELECTRÓNICA

### ELECTRÓNICA - IMPLANTACIÓN DE LOS ELEMENTOS



#### SONDAS CORREDERA VELOCIMETRO SENSOR

Vista interior



Vista Exterior



#### SONDAS

Las sondas de la corredera y del sondeador están situadas en el compartimiento del motor (Babor). Conservar el capuchón de la sonda de corredera cerca de ésta para poder intervenir con total seguridad.

No depositar material sobre las sondas.

#### PILOTO AUTOMÁTICO

El piloto se compone de varios elementos distribuidos tal como figura a continuación:

- Repetidor en la bañera lado estribo encima del tablero motor.
- Compás y calculadora del piloto fijados al tabique de popa del salón de estribo.
- Para poner el conjunto en marcha, activar el disyuntor "Navegación" en el tablero eléctrico.
- Para el uso y mantenimiento del material, consultar el manual de instrucciones del fabricante.

#### MANTENIMIENTO

Limpiar el transductor de sonda durante cada carenado y el transductor de corredera de manera regular. Consultar el manual para las recomendaciones de mantenimiento.

Remitirse al capítulo 12 "Botadura" para conocer las precauciones relativas a las sondas durante la manutención con grúa.

#### CONSEJO - RECOMENDACIÓN

- Para un funcionamiento óptimo, alejar cualquier objeto metálico de su entorno cercano.
- No depositar material cerca de la calculadora ni de las conexiones eléctricas.





# MOTORIZACIÓN

***INFORMACIONES GENERALES***

---

***IMPLEMENTACIÓN MOTOR***

---

## INFORMACIONES GENERALES

### TIPO DE MOTORIZACIÓN

Su barco está equipado con un motor diesel intraborda.

La transmisión es de tipo líneas de eje.

### PRECAUCIONES DE USO, CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

#### Generalidades

- No instalar sobre este barco un motor de potencia y peso superiores a los recomendados, esto provocaría un riesgo para la estabilidad.
- Los combustibles almacenados fuera de los tanques (depósitos, bidones, etc.) se deben guardar en un local ventilado.
- Evitar el contacto entre los materiales inflamables y las partes calientes del motor.

#### Llenado

Llenar el depósito de carburante utilizando el tapón de llenado. Para preservar la cubierta de eventuales salpicaduras de carburante, mojar alrededor del tapón con agua de mar antes de abrir. En caso de salpicaduras, enjuaguar en abundancia la cubierta (tapón de llenado cerrado).

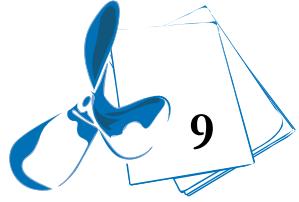
El nivel de combustible se transmite por el indicador de nivel del cuadro de mandos.

Indicador de nivel	Depósito - Cofre de bañera 300 litros	Tapón de llenado - Pasarela de babor
		



#### ADVERTENCIA

- La capacidad nominal de los depósitos puede no ser totalmente utilizable en función del asiento y de la carga del barco



### PELIGRO

- Parar el motor y no fumar mientras se llena el depósito de carburante.
- Asegurarse que las aberturas de ventilación de los compartimentos motor (y generador si estuviera instalado) estén bien despejados.

### PRECAUCIÓN

- No hacer funcionar el motor con el barco en seco.

### PRECAUCIÓN

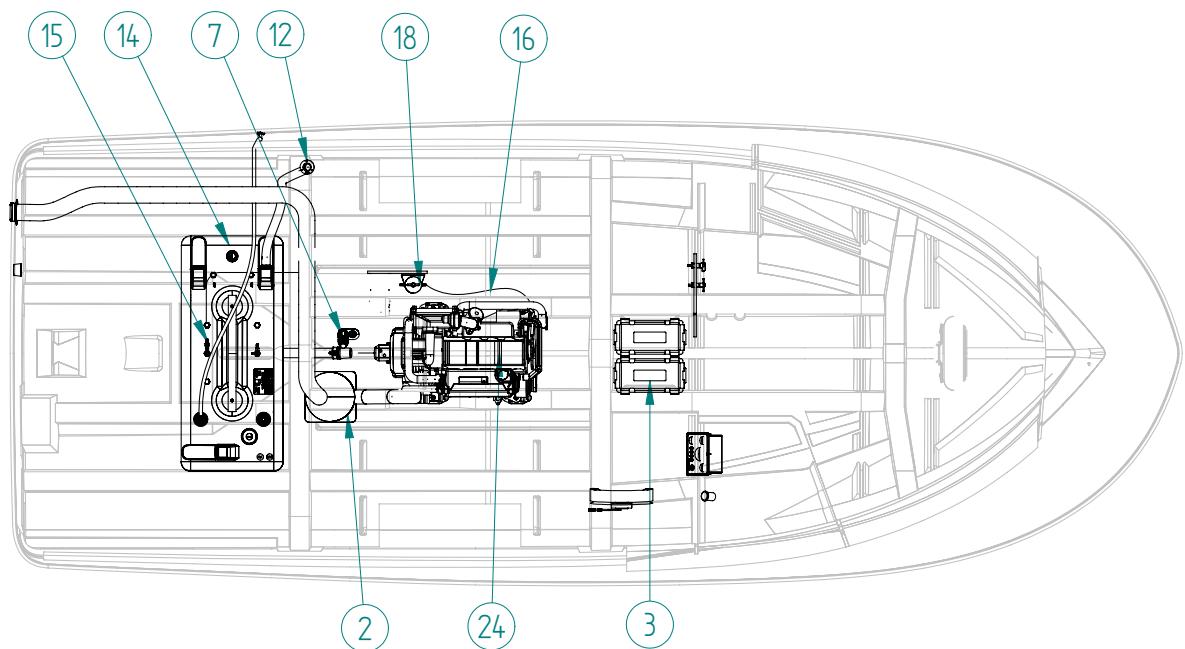
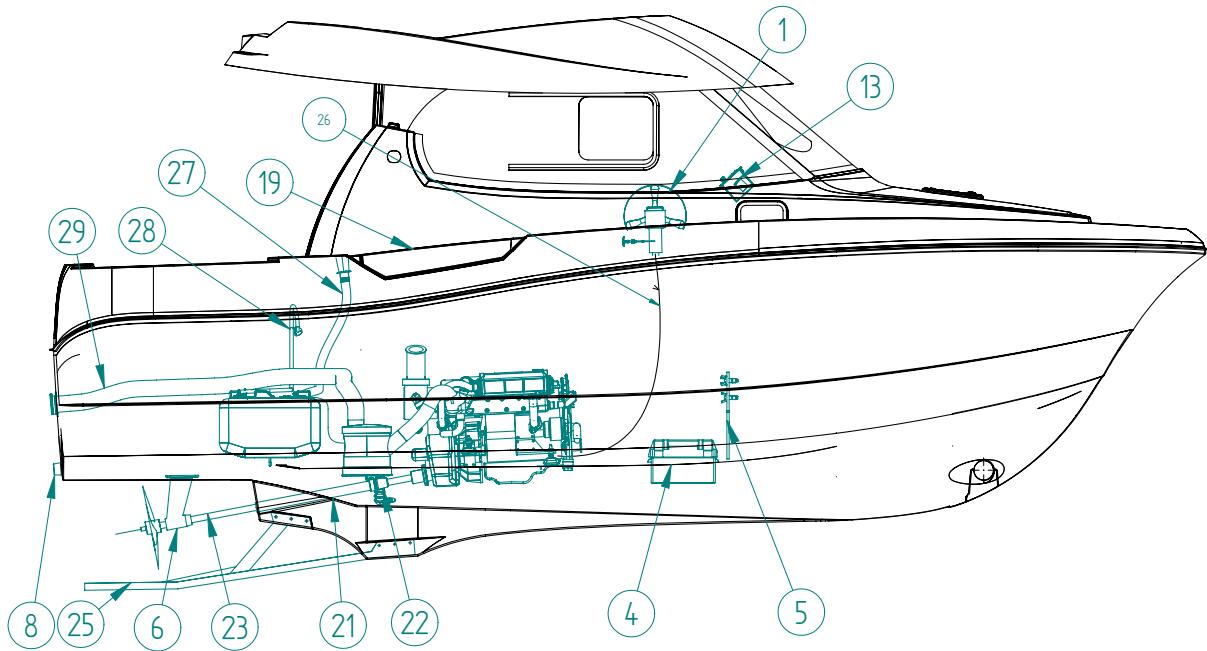
- En caso de intervención con el motor en marcha:
- Mantenerse alejado de las correas y partes móviles o calientes.
- Tener cuidado con las prendas amplias, cabello, anillos etc. (pueden engancharse).
- Vestir prendas adecuadas (guantes, gorro etc.).

### CONSEJO - RECOMENDACIÓN

- Leer atentamente el manual del motor entregado junto con el barco.

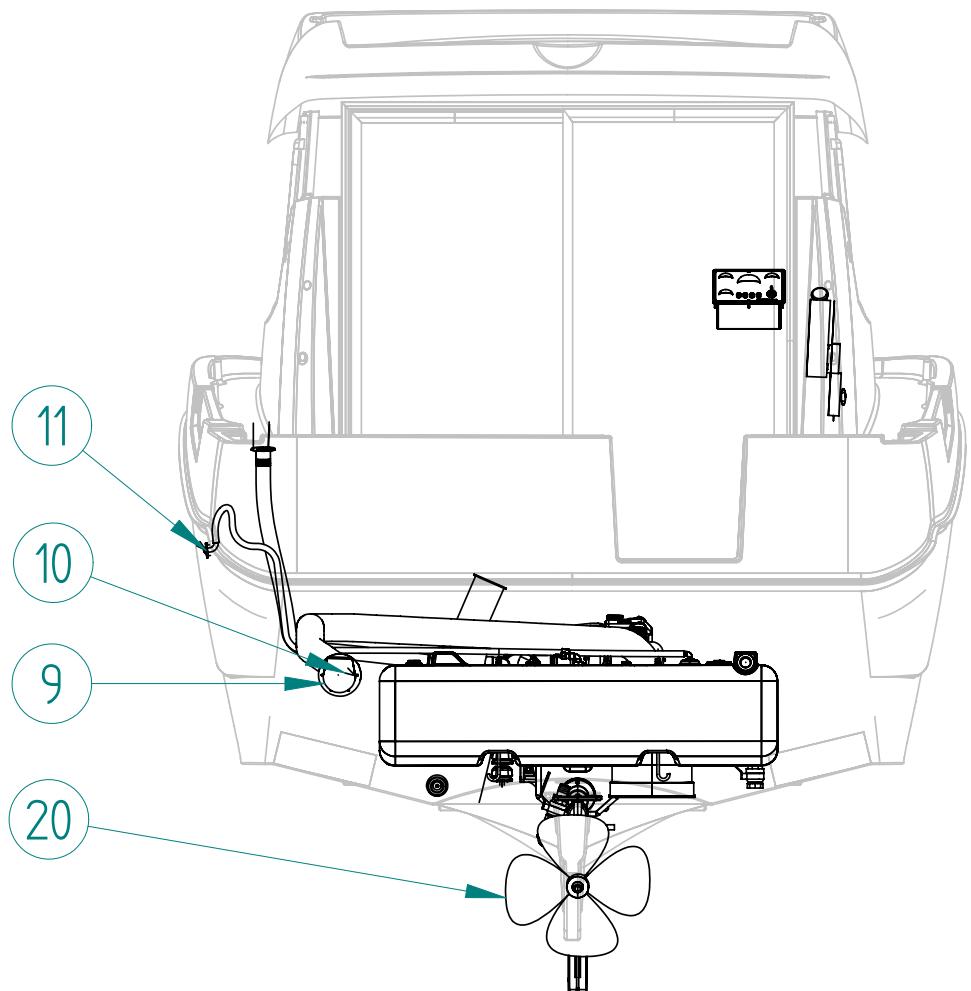
## IMPLANTACIÓN MOTOR

\*





## MOTORIZACIÓN

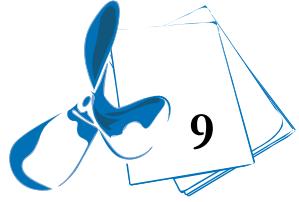


VÁLVULA DE ALIMENTACIÓN SOBRE EL DEPÓSITO



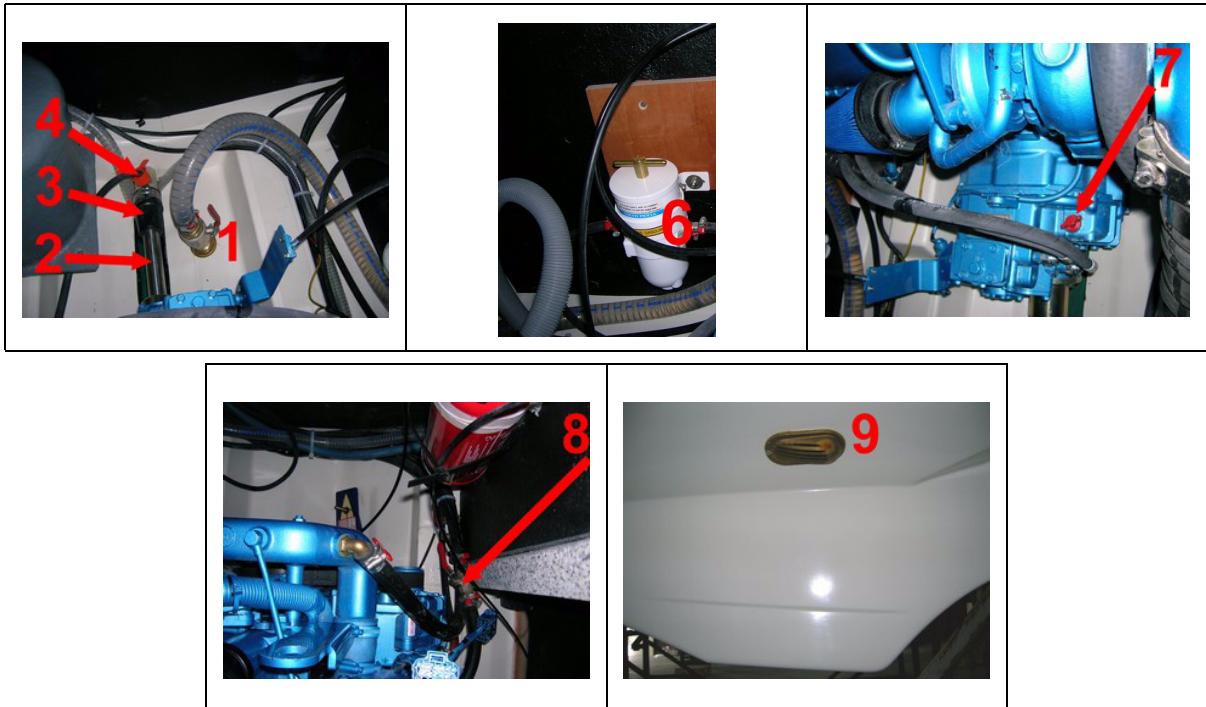
---

REF	Designación
1	Empuñadura Mando motor
2	Recipiente para agua
3	Batería 12V 110A
4	Recipiente batería
5	Placa desconectador de baterías
6	Soporte
7	Toma de agua de mar
8	Ánodo
9	Salida de escape
10	Válvula antirretorno
11	Aireador
12	Tapón de llenado
13	Instrumentación motor
14	Depósito 300 l
15	Válvula de alimentación Combustible
16	Tubo de alimentación
18	Filtro Decantador
19	Conjunto aireador
20	Hélice
21	Tubo de codaste
22	Prensaestopa - Diámetro 40
23	Árbol motor - Diámetro 40
24	Motor
25	Protección de hélice (opcional)
26	Cable de mando del motor
27	Tubo - Llenado Carburante
28	Tubo - Respiradero
29	Tubo - Escape



# MOTORIZACIÓN

## PRINCIPALES ELEMENTOS DEL MOTOR



REF	Designación
1	Toma de agua de mar
2	Eje de la hélice
3	Prensaestopa
4	Derivación Tubo de codaste
6	Filtro Decantador - Carburante
7	Orificio de llenado aceite - Inversor
8	Válvula Derivación - Circuito Calentador de agua (Esta válvula aisla el circuito de agua caliente entre el motor y el calentador de agua)
9	Filtro Toma de agua de mar

## **Motor**

El manual contiene explicaciones detalladas sobre el funcionamiento del motor y sobre todas las operaciones necesarias para su buen uso.

- No esperar a que la reserva del carburante esté casi agotada para llenar el depósito (puede desconectar el circuito de carburante).
- Comprobar que hay suficiente carburante antes de salir a navegar.

## **Toma de agua motor**

La toma de agua del motor juega un papel fundamental para el funcionamiento del motor.

La toma de agua está ubicada directamente sobre la base del motor.

Si el agua no corre:

- Apagar inmediatamente el motor.
- Verificar la toma de agua de mar en el eje del motor.

## **Funcionamiento del motor**

Antes de arrancar el motor:

- Abrir la llave del carburante.
- Poner en marcha el circuito eléctrico accionando los desconectadores de baterías.
- Desembragar el inversor (para poder acelerar en punto muerto).



### **PELIGRO**

- Arrancar siempre el motor con la palanca de mando en posición neutra.

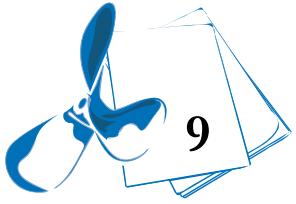


### **ADVERTENCIA**

- No cortar el contacto o el circuito eléctrico con el motor en marcha.

### **CONSEJO - RECOMENDACIÓN**

- Después de poner el motor en marcha, acostumbrarse a observar si el agua es expulsada con los gases de escape.



## Filtro de carburante

Los problemas de funcionamiento del motor pueden tener diferentes orígenes, como la falta de pureza del carburante. La bomba de inyección se estropea rápidamente con la presencia de agua.

El agua se produce bien por la condensación provocada por un depósito no suficientemente lleno, o bien por no haber cerrado correctamente el tapón de llenado o por el deterioro de las juntas del mismo.

Para prevenir cualquier filtración de agua, el carburante pasa por dos filtros:

- El primero forma parte del motor y su función es la de filtrar el carburante muy fino. Para cualquier intervención y para saber con qué frecuencia se cambia, consultar el manual del motor.
- El segundo se encuentra en las canalizaciones que unen el depósito con el motor y sirve de decantador de agua y de prefiltro.

La purga se efectúa aflojando (sin sacarlo) el tornillo moleteado situado en la base del recipiente de decantación.

Verter el carburante en una lata dejándolo correr hasta que parezca limpio.

Repetir la operación varias veces al año.

Cambiar el prefiltro como mínimo una vez al año (desmontar el recipiente para acceder a él).

Para conocer el procedimiento en caso de incendio, consultar el capítulo 2.



### PELIGRO

- No obstruir el acceso a la válvula de carburante.

## TIMONERA - DETALLE

Palanca de mando del motor



REF	Designación
1	Compás de navegación
2	Pantalla Electrónica
3	Indicador de nivel - Combustible
4	Toma 12V
5	Indicadores luminosos de control
6	Llave de contacto



El cuadro de mando reúne todas las funciones de control del motor y no necesita ninguna indicación particular (ver manual del motor).

Verificar los cables del embrague y del acelerador (engrasar los terminales y las horquillas).

### **VISIBILIDAD DEL PUESTO DE TIMÓN**

El reglamento internacional para prevenir abordajes (COLREG) y las reglas de ruta recomiendan estar alerta constantemente y respetar la prioridad.

Comprobar que no hay otros barcos en su ruta.

La visibilidad desde el puesto de pilotaje puede verse mermada en las condiciones siguientes:

- Velocidad.
- Posición de las fundas superiores y laterales.
- Escora del velero, las velas reducen la visibilidad cuando hay viento.
- Cargamento y distribución de la carga.
- Condiciones meteorológicas, estado de la mar, lluvia, bruma, niebla u oscuridad.
- Luces en el interior del barco.
- Personas y equipos móviles colocados en el campo de visibilidad del piloto.

### **CONSEJO - RECOMENDACIÓN**

- Evitar hacer ruido y chapoteo a causa del motor cerca de otros usuarios.
- Respetar las limitaciones de velocidad.

### **PRECAUCIÓN**

- No cambiar la hélice sin consultar a un especialista.
- Vigilar periódicamente la corrosión del ánodo al menos 2 veces por año (situado en el extremo del árbol motor).

---

## NAVEGACIÓN: RECORDATORIO DE ALGUNAS CONSIGNAS

### Estabilidad

Durante la navegación, mantener los portillos, ventanas y puertas amovibles cerrados.

- La estabilidad se ve reducida cuando se añade peso en la arboladura.
- La estabilidad puede reducirse en caso de remolque de un barco o cuando se levantan pesos importantes usando los pescantes.
- Las olas rompiéntes constituyen un peligro importante para la estabilidad y la entrada de agua.  
Cerrar las puertas y las escotillas de bajada en caso de mar gruesa.

### Prevención de las caídas por la borda

Verifique los cables regularmente:

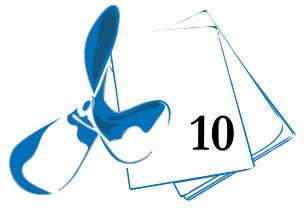
- Para los cables metálicos, supervise la corrosión sobre todo en los puntos de unión.
- Para los cables sintéticos, cambielos tan pronto aparezcan signos de desgaste debidos al roce o a los rayos UV..

### CONSEJO - RECOMENDACIÓN

- Controlar varias veces en el año el conjunto de los apoyos motor.
- Cambiar los ánodos si fuera necesario.

### CONSEJO - RECOMENDACIÓN

- Hacer que un profesional revise y repare el sistema de propulsión y de dirección.
- Consultar las recomendaciones del fabricante suministradas con su barco.
- Comprobar periódicamente el buen estado de la junta tórica del tapón de llenado (para evitar la entrada de agua).
- No cerrar la llave del carburante después de cada utilización (salvo ausencia prolongada).
- Mantener el depósito lo más lleno posible (para evitar la condensación).
- Verificar anualmente el estado del circuito de carburante (tubo, válvulas etc.).
- Acudir a un técnico para reparar las partes averiadas del circuito.
- Consultar el manual del constructor entregado con el barco.
- Vigilar cualquier derrame de aceite o carburante.

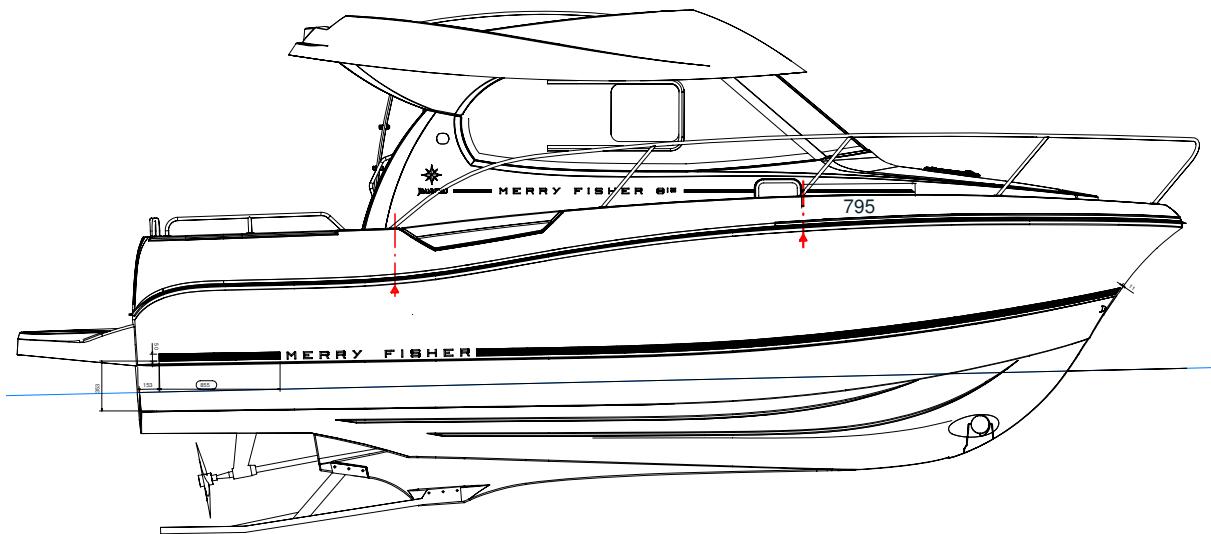


## BOTADURA

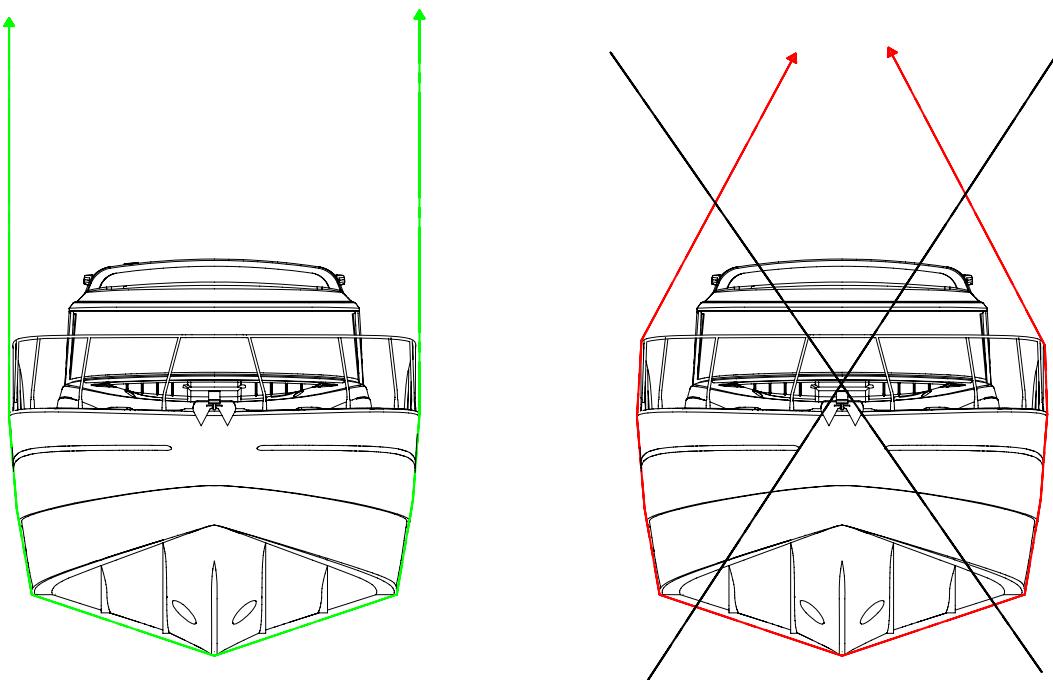
### ***RECOMENDACIONES PARA LA BOTADURA***

---

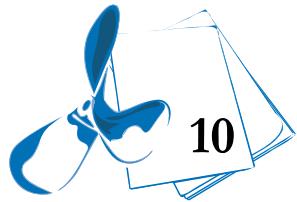
## UBICACIÓN DE LOS ADRALES Y DE LAS CINCHAS DE ELEVACIÓN



*NOTA: Las medidas se expresan en mm.*



## RECOMENDACIONES PARA LA BOTADURA



La primera utilización de su barco JEANNEAU requiere muchas competencias y cuidados. La calidad en la realización de las operaciones de puesta en servicio condiciona el buen funcionamiento posterior de todos los equipos de su barco.

Para poder beneficiarse con la garantía en caso de falla de determinados materiales, la primera botadura y las primeras pruebas de los diversos equipos deberán ser efectuados por su concesionario JEANNEAU.

Si más adelante tuviese que proceder usted mismo a la botadura, convendría que tomase las siguientes precauciones:

### ANTES DE LA BOTADURA

- Prever la colocación de pies de sonda y corredera si su barco lleva estos aparatos.
- Verificar la limpieza de las alcachofas de aspiración de agua.
- Controlar los niveles de aceite del motor y del reductor (ver manual motor).
- Colocar la corredera en su sitio (puede deteriorarse con las cinchas de elevación).
- Cerrar todas las válvulas de toma de agua o evacuación (fregadero, lavabo, WC, motor).

### MANIPULACIÓN

- Instalar un amarre en proa, otro en popa y defensas.
- En el momento de izar, verificar que las cinchas no aprieten sobre algún aparato (sonda, corredera, eje de hélice etc.).
- Identificar la posición de las cinchas usando marcas autoadhesivas. Conocer la posición de las cinchas le será de gran utilidad para una nueva botadura.

### ADVERTENCIA

- No quedarse a bordo o bajo el barco en el transcurso de la maniobra.



### CONSEJO - RECOMENDACIÓN

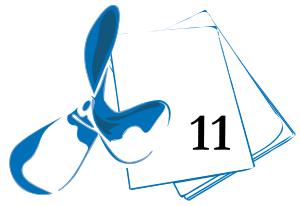
- La calidad en la realización de las operaciones de puesta en servicio condiciona el buen funcionamiento posterior de todos los equipos de su barco.

---

## **DESPUÉS DE LA BOTADURA**

- Verificar la estanqueidad de los pies de sonda y corredera si hace falta.
- Abrir las válvulas y asegurarse de su estanqueidad con el casco y el tubo correspondiente.

Antes de arrancar el motor, consultar el capítulo 11 "Motor".



## INVERNAJE

***DESARME***

---

***PROTECCIÓN Y MANTENIMIENTO***

---

---

## DESARME

- Desembarcar todos los documentos de bordo, los cabos que no se utilizan para amarres, los utensilios de cocina, los víveres, la ropa, el material de seguridad, la batería de bordo y la bombona de gas.
- Volver a marcar el material de seguridad, verificar las fechas de caducidad y llevar a revisar la balsa salvavidas.
- Aprovechar para hacer un inventario completo del material.

## PROTECCIÓN Y MANTENIMIENTO

### INTERIOR

- Vaciar todas las canalizaciones de agua dulce y aclararlas con agua y vinagre (no utilizar productos a base de cloro).
- Engrasar y cerrar todas las válvulas de toma de agua y los pasacascos. Aclarar y desaguar completamente la taza y las bombas del WC.
- Meter dentro las cabezas de la sonda y corredera.
- Instalado en la plaza de un deshumidificador aire que sale de la cabina y puertas abiertas de almacenamiento (armarios, refrigeradores).
- Airear prolongadamente los cojines antes de meterlos en el barco apoyándolos sobre uno de sus lados para limitar la superficie de contacto.
- En caso de ausencias prolongadas, deje abiertas las puertas de la nevera y del frigorífico para evitar humedades.

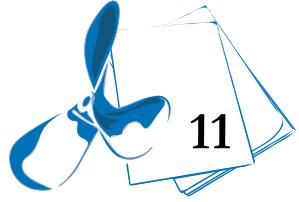
### EXTERIOR

- Aclarar abundantemente el casco y la cubierta.
- Engrasar todas las piezas mecánicas y móviles (cerrojos, bisagras, cerraduras, etc.).
- Impedir todo roce de cabos y amarres.
- Proteger al máximo el barco con defensas.
- Asegurarse de que el barco está bien amarrado.
- Guardar la tapicería amovible (lavada con agua jabonosa y luego secada) cuando el barco está desocupado.

Todos estas indicaciones son elementales. .

### CONSEJO - RECOMENDACIÓN

- Sólo usted conoce todas las particularidades de su barco y de sus equipos:
- Proceder a un desarreglo cuidadoso y metódico es la mejor garantía para un rearreglo sin problemas.
- Todos estas indicaciones son elementales. Su concesionario sabrá aconsejarle y ocuparse del mantenimiento técnico de su barco.
- Aprovechar para hacer un inventario completo del material.



## MOTOR

El invernaje del motor es competencia de un profesional. Dependiendo de que el barco se quede a flote o en tierra, el procedimiento de invernaje es distinto.

Las operaciones primordiales son:

### A flote

- Vaciar el circuito de refrigeración y llenarlo con anticongelante.
- Cerrar el desconectador de baterías, engrasar las bornas y verificar la carga de las baterías.
- Llenar al máximo el depósito de carburante para evitar la condensación.
- Consultar el manual del motor para todo lo relativo al mismo.

### En tierra

- Desembarcar las baterías y conservarlas en carga de mantenimiento.
- Cambiar los ánodos.
- Efectuar las operaciones de invernaje previstas por el constructor, teniendo en cuenta que el riesgo de heladas es más importante cuando el barco está en tierra.
- Destensar las correas de alternadores y bombas.



# Apuntes personales

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



JEANNEAU (Establecimiento de la empresa SPBI)  
BP 529 - 85505 LES HERBIERS cedex - FRANCE  
Tel. (33) 02 51 64 20 20 - Fax (33) 02 51 67 37 65  
Internet : <http://www.jeanneau.com/fr>.



